



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

2023-24 年報 Annual Report



目 錄

主席的話	P.1
協會簡介、宗旨與架構	P.2
微笑大使、榮譽贊助人、榮譽會務諮詢人、榮譽顧問、執行委員會及人事管理委員會名單	P.3
各工作小組成員名單	P.4
工作報告	P.5-26
協會統計資料	P.27
鳴謝：合作伙伴	P.28
鳴謝：參與義工	P.29
鳴謝：捐贈物資	P.30
鳴謝：捐款善長芳名	P.31-38
鳴謝：第 33 屆會員大會捐款及捐贈禮物	P.39
財政報告	P.40-65

主席的話

香港兔唇裂顎協會於1991年成立，至今已步入第33週年。協會是香港唯一一個專為唇顎裂患者家庭提供全方位支援服務的註冊非牟利病人服務機構，致力把本港的唇顎裂患者和家人匯聚在一起，藉著多元化的服務為患者、家長及懷有唇顎裂胎兒的母親提供支援，協助患者得到最適切的照顧和治療，輕鬆康復。

2023-24年度我們的工作重點主要為：提供7-12歲唇顎裂兒童矯齒治療、青年矯齒治療資助、1歲半至6歲患兒的言語治療服務、患兒初生期非手術性唇鼻矯形指導、以及為新生患兒家長及不同年齡的患者和家長提供更適切的支援、鞏固地區互助網絡，促進自助互助，加強推廣和宣傳，以促進社會共融等等。

協會除於2023年4月至2024年3月期間繼續得到社會福利署之「自助組織資助計劃」撥款資助外，本年內有幸獲得多個慈善基金支持推行服務，當中包括：於報告期間，協會獲吳崇安先生慈善基金資助「駐會言語治療服務」，以半費形式資助協會18個月大或以上患兒參與駐會言語評估及言語治療。

同時，協會有幸得到周大福醫療基金、吳崇安先生慈善基金、中原精英會、何敏堅小姐及雷文先生的贊助，由2019年1月1日起於柴灣浸信會牙科診所推行早期矯齒治療服務，為7-12歲唇顎裂患童提供「兒童矯齒治療服務」，改善他們的『倒𦐇』問題，減低他們將來對顎骨手術的需要。除此，2023年5月至2025年4月本會獲馬車會慈善基金資助本會兒童矯齒治療服務的柴灣浸信會牙科診所租金。

還有，於2021年1月1日至2025年12月31日期間獲UBS Optimus Foundation的支持，推行「青年矯齒治療資助計劃」，資助協會13歲及以上來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，使他們能更輕鬆康復，改善功能與外觀。

2023年12月21日醫院管理局舉行內務會議及大會並發出第343號文件，文件提到由聯合醫院口腔頰面外科領頭，並聲稱與兒童醫院小兒外科合作，會將唇顎裂治療服務由九龍東擴展至全港範圍。如這文件內容全面實行，協會恐怕五十年來為本港唇顎裂患者提供優質、完整唇顎裂治療服務的廣華醫院、瑪麗醫院和屯門醫院的整形外科會被兒童醫院小兒外科取代，這樣本港所有唇顎裂患者今後將不能再得到公立醫院的整形外科醫生提供的治療。他們這行動嚴重影響現在和未來唇顎裂患者的康復，協會作為香港唯一的唇顎裂病類的病人組織，絕對有道德責任去為病人發聲，爭取整形外科治療，以制止這大倒退的改變。所以協會隨即舉行簽名運動及一連串的跟進行動，詳情請看P17。

協會能夠成為本港唇顎裂患者家庭強力支援，實在有賴各位執行委員、榮譽顧問及協會內外義工的努力，還有幾位職員克盡己職所達致。對於以上各位，及所有在過去一年曾經協助本會事務、提供支援、給予指導和寶貴建議之各界友好，與及捐款支持的善長，本人謹代表協會及所有受惠的患者和家長，向你們致以衷心的謝意！祝大家健康快樂！

主席 潘克勤

二零二四年七月二十日

協會簡介

成立背景

香港兔唇裂顎協會於1991年12月21日成立，是本港唯一一個專為唇顎裂患兒及其家屬提供支援服務的註冊非牟利病人服務機構。在香港，每年約有少於一百名唇顎裂患兒分別於多間公、私營醫院誕生，本會致力把本港的患兒／患者和家長聚集在同一屋簷下，藉著全面和一站式服務協助患兒／患者得到最適切的照顧和治療，輕鬆康復。協會在眾執行委員和熱心家長義工的努力下，會員人數不斷增加，服務和活動也逐步加強，並趨向多元化。協會在1997年5月，將會名由「香港兔唇裂顎



兒童家長會」改為「香港兔唇裂顎協會」，以配合會務進一步發展。本會位於橫頭磡邨的服務中心於2001年正式啟用，服務對象包括患者、新生患兒家長及懷有唇顎裂胎兒的家長。截至2024年3月，登記會員家庭共1,437個，會員人數4,311人。

宗旨

1. 增進家長對兔唇裂顎的認識，從而使患者能得到最合適的照顧和治療。
2. 推動兔唇裂顎患者間及家長們彼此支持及互助。
3. 增進社會人士對兔唇裂顎患者的了解及接納。
4. 爭取提高公營醫療機構對兔唇裂顎患者提供的治療服務。



協會架構圖



微笑大使

麥明詩小姐 麥明山醫生

榮譽贊助人

梁智鴻醫生 GBM,GBS,OBE,JP

榮譽會務諮詢人

林偉文先生

榮譽顧問

醫學顧問：

鄒錫權醫生	馬芳蔭醫生	何昭明醫生	林禮根醫生	鍾漢平醫生	李金合醫生	張永融醫生
彭志宏醫生	蔡永基醫生	吳艷紅醫生	麥忻華醫生	潘大麟醫生	金禮祖教授	鄒德根醫生
李劍雄醫生	關少琮醫生	朱家文醫生	陳以誠醫生	阮嘉毅醫生	張蔚賢醫生	陳家豪醫生
李焯傑醫生	李惠信醫生	吳翠珊醫生	徐詠琦醫生			

社會服務顧問：陳麗雲教授

心理輔導顧問：馮淑敏博士

義務法律顧問：黃志剛律師

(排名不分先後)

執行委員會

執行委員會暨【愛·延續唇顎裂治療基金撥款委員會】

(任期由 2022 年 9 月至 2024 年 8 月)

主 席	： 潘 克 勤先生 (註冊會計師)
內務副主席	： 謝 栢 龍先生
外務副主席	： 陳魏餘暉女士
財 政	： 朱 嘉 樂先生 (註冊會計師)
秘 書	： 黃林文珊女士
委 員	： 郭 兆 全先生
委 員	： 關王瑞芬女士
委 員	： 張郭瓊珊女士
委 員	： 董 恩 琪女士 (執業律師)
委 員	： 麥梁美玉女士
委 員	： 周 國 基先生
委 員	： 李 穎 思小姐

人事管理委員會

潘克勤先生 謝栢龍先生 陳魏餘暉女士 朱嘉樂先生 黃林文珊女士

各工作小組成員名單

(2023 年 4 月至 2024 年 3 月)

伴你同行服務小組

馮蕭劍蘭女士
劉梁少玲女士
岑周玉英女士
黃方寶鈿女士
馬蘇芷敏女士
陳陳嘉敏女士

唇顎裂 / 皮爾羅賓症 / 小耳症服務小組

黃林文珊女士
馬蘇芷敏女士
陳陳嘉敏女士
黃方寶鈿女士
陳李惠玲女士
徐李慧娟女士
植林順雯女士

社區教育小組

黃林文珊女士
馬蘇芷敏女士
陳陳嘉敏女士
黃方寶鈿女士
陳李惠玲女士
徐李慧娟女士
植林順雯女士

籌款小組

潘克勤先生
呂永翔先生
陳魏餘暉女士
朱嘉樂先生
黃林文珊女士
朱立本先生
楊光輝先生
麥梁美玉女士

資訊科技小組

潘克勤先生
呂永翔先生
林月楊先生
陳悅堅先生

2023-2024 年度工作報告

2023 年 4 月 1 日至 2024 年 3 月 31 日期間之工作概述如下：

一) 患兒及家長服務

甲. 為懷有唇顎裂胎兒家長及新生唇顎裂患兒家長提供支援及協助

1. 關懷探訪和面談輔導

關懷探訪和面談輔導服務除了為家長提供情緒支援外，透過經驗、照顧技巧和手術後護理心得的分享，亦增強家長照顧免唇裂顎患兒的能力和信心；與此同時又可提升義工及會員對協會的歸屬感。由於現時醫療技術提升，大部份懷有唇顎裂胎兒的孕婦在產前檢查已經確診，她們都會儘快到訪中心接受面談輔導；而一些受情緒困擾及照顧患兒有困難的家長亦會到訪中心求助。此項服務在報告期間面談輔導共 554 次，受惠人數共 1,662 人次；關懷探訪共 23 次，受惠人數共 69 人次。



醫院及 家庭探訪	初生及成長中患兒 照顧及手術等	10 次
	青年及成人	13 次
面談輔導	產前	35 次
	初生及成長中患兒 照顧及手術等	289 次
	青年及成人	230 次

2. 新生患兒家長組（第 104 至 107 期）

新生患兒家長組是指導新家長照顧患兒的訓練班，每期共三節，本年度共舉辦了 4 期。三節的小組聚會內容涵蓋患兒由初生至一歲半成長階段的照顧知識，當中更會集中講解有關唇、顎修補手術的照顧、疤痕及牙齒護理、語言發展及患兒教養等資料。

為了體現病人互助組織的精神，此小組由協會的「同路人」義工負責作經驗分享及指導，再由職員貼心跟進，使患兒家長及照顧者得到更全面的支援和輔導。其實不少準父母或新任父母最初參加協會活動時都會忐忑不安和焦慮，但經過義工的分享和彼此交流、互相支持和掌握到更多資訊後，他們的表現較前堅強和寬慰，對手術和照顧患兒也較有信心。

此外，協會亦為患兒成長至兩歲左右的家長舉辦「重聚日」，透過家長義工分享有關家校合作的訊息，以協助患兒於校內的學習及社交；同時亦分享父母與不同年齡階段的患兒之溝通技巧，讓家長能夠從中了解及預備照顧患兒的成長需要。報告期間共舉辦了 10 節活動，服務了 29 個新生患兒家庭，總受惠人數約 99 人次，參與義工 34 人次。



3. 熱線諮詢及跟進

熱線諮詢服務維持由職員及家長義工接聽及跟進，內容包括協會服務、情緒支援、照顧嬰兒技巧及有關手術和療程的資料等。在此期間共有 822 人次使用此項服務。



患兒家長	529 人次
青年及成人	293 人次

4. 電郵、短訊及 Whatsapp 跟進

協會會員、家長及有需要的人士可透過發送電郵、Whatsapp 向協會查詢，當中包括手術、醫療過程、照顧患兒資料、情緒支援、服務查詢等，由職員及義工作回覆。在報告期間，使用這服務共人次。此外，有關協會服務及活動跟進的短訊共 24,501 次。



患兒家長	23,242 人次
青年及成人	1,259 人次

5. 產前患兒餵哺訓練工作坊

「產前患兒餵哺訓練工作坊」專為懷孕媽媽而設，由具有實際餵奶經驗的家長帶同 6 個月以下的患兒到中心親自教授，讓懷孕媽媽預先知道餵哺患兒的正確方法，好讓她們在入院待產前已預先掌握餵哺患兒的技巧，避免因媽媽不懂餵哺而患兒延遲獲准出院的情況。在報告期間服務了 7 個家庭，共 14 人。



6. 疤痕按摩工作坊

補唇手術後，隨著上唇傷口癒合會形成疤痕，這疤痕會逐漸收縮、變硬和皺起，影響了補唇手術的效果。疤痕按摩是一種軟化和平整疤痕的方法，透過疤痕按摩可以幫助減少疤痕的搔癢或過度敏感、如果使按摩油/霜可以滋潤疤痕、改善疤痕柔軟度、促進疤痕的靈活性和活動性，透過按摩施加壓力使膠原蛋白形成更均勻，幫助淡化疤痕。在報告期間服務了 7 個家庭，共 21 人。



7. 專題講座、手術預備工作坊、簡介會及重聚日

為照顧會員不同階段發展及手術的需要，協會年內邀請有關範疇的專科醫生及導師主持專題講座，為大家詳盡講解，好使他們能作出更妥善周詳的準備，減輕患者及家長們的不安情緒。報告期內，協會舉辦了【患兒入學預備講座】、【兒童矯齒期口腔衛生講座】、【功能性面頷重建手術療程講座】及【唇鼻整形治療講座】等。此外，協會舉行有關不同手術的分享會，由已經歷此項手術或治療的患者及家長作經驗分享，讓即將接受手術的患者家庭能有更妥善的準備，及使家長對手術和治療有更多認識，內容主題為：【牙床植骨手術術前預備工作】、【面部手術前預備工作】、【二期唇顎裂治療前預備工作坊】等。本年度舉辦以上活動共7次，共155人出席，參與義工21人次。

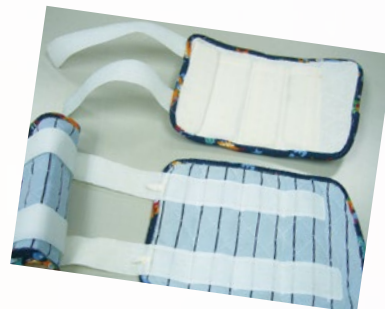


此外，協會於6月25日下午於香港太空館演講廳舉行舉行了【唇顎裂及顱顏缺陷的整形外科治療醫學講座】，協會邀請到整形外科專科醫生蔡永基醫生、麥忻華醫生、潘大麟醫生、何曉澄醫生及何惠儀醫生為我們主持講座，主題分別為：單側唇裂及巨口症、雙側唇裂、全顎裂、不全顎裂/皮爾羅賓症、兒童及成人唇鼻整形、小耳症等的整形外科治療。講座期間還有家長的分享，包括陳太分享非手術性唇鼻矯形如何有效改善她唇顎裂BB的外觀，與及劉太則分享早期矯齒治療對她兒子的上下牙齒到及問題的改善。最後，五位醫生在主講完畢，還解答多位家長的疑問，使大家獲益良多。當日出席人數共有120人。



8. 代購唇顎裂患兒專用奶瓶和護理用品及借用手托服務

協會繼續代購兩款免唇裂顎患兒專用奶瓶（一般餵哺及手術後餵哺之用），及唇顎裂相關護理用品。在此期間，共有147人次使用此服務。另外，協會亦免費借出「手托」（可防止患兒手術後抓弄傷口）和長奶嘴轉駁器予將會進行補唇或補顎手術之患兒使用，在報告期間，共25人次使用此服務。



9. 照顧者興趣班

協會舉辦「瑜珈班」，希望藉以幫助家長增強個人的正能量、舒展筋骨，添加動力去照顧患兒及家庭，並發展個人興趣，於報告期間共舉辦39節，共259人次。另報告期內協會為家長舉辦暑期興趣班【現代家居環境風水學】及【強積金當家作主】課程，共兩項活動共57人參與。



10. 顱脊量子治療服務

協會得到熱心顱骶量子治療師黃詩華小姐的協助，為會員提供優惠的量子顱脊治療服務。「顱骶量子治療」是揉合「顱骶治療」和「量子共振」及的徒手自然療法，不需服用藥物，是自然療法的一種。在報告期間協會舉辦了42節，服務78人次。



乙. 促進患兒家長們的互助，提高他們照顧患兒的知識和能力

1. 家長互動站

家長如在照顧患兒、醫院、手術等方面有疑問，可致電協會預約「家長互動站」服務，由職員安排家長義工相約會面或致電解答新家長有關問題，促進新舊家長間的分享和交流。本年度共有1,467人次使用此項服務。

2. 每月聚會

協會定期舉辦聚會，讓家長們有機會暫時放下照顧患兒的工作，在輕鬆愉快的環境下共聚，彼此交流，內容圍繞患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、入學、教養、建立自信、社會心理適應……等等所有家長關注的話題。參加者互相分享他們面對的疑難，可以聽到過來人的經驗分享，亦可就自己的疑難請教資深家長，使新家長獲得更多相關資訊。過來人的提點有助舒緩家長因為照顧唇顎裂子女帶來的壓力。活動完結前參加者會互相交換聯絡資料，以便日後互通消息及聯絡，促進自助互助。報告期間協會舉辦了8次聚會，參與總人數約41人，義工19名。



3. 促進凝聚及會員連繫的社交 / 康樂活動

除針對患兒病況、照顧及身心發展而提供的服務外，協會亦舉辦不同類型的康樂活動，讓患兒及家長們有舒展身心、輕鬆的機會，亦藉此加強會員間的連繫及凝聚。會員可透過參與各項活動彼此認識，在分享經驗、心得之餘，又可增強對協會之歸屬感。協會於本年度舉辦的康樂活動有「蝶豆花園遊」、「暢遊開心花園農莊」、「嘉道理農場生態遊」和「和田喜山種植園BBQ遊」，加上「32週年會員大會」共5項，另外本會安排會員參與外間機構活動「復活節親子烹飪班」，總參與人數 381人。



2023.2.5
暢遊小白兔農莊



2023.7.2
玩轉開心花園農莊



2023.8.6
嘉道理農場生態遊



2023.11.5
親親和田喜山種植園



2023.12.3
愛樂團聖誕兒童音樂會



2024.3.24
出租家人電影欣賞會



港九藥房總商會鍾錦榮會長及
林偉文理事長頒發學業才藝獎
給協會少年



小朋友贈送合製畫給（左起）
李焯傑醫生、吳翠珊醫生、
徐詠琦醫生和李惠信醫生



主席致送兒童畫給（左起）
張苑琪醫生、吳涂美眉女士及
何敏堅小姐



協會代表與幾位榮譽
醫學顧問合照



港九藥房總商會代表接受協會
致送感謝狀



一眾嘉賓與委員在台上
慶祝協會 32 歲生日快樂



藥房商會鍾錦榮會長、林偉文理事長、
陳漢忠聯絡主任及何敏堅小姐為大家高歌



Tom Sir 出版新書「強積金當家作主」，
並把所有收益捐贈給協會

二) 兒童服務

除了支援懷孕媽媽、新生患兒和家長外，協會對成長中的兒童亦提供跟進式輔助治療服務，如：駐會言語治療服務及鼻托跟進服務。此外，亦關注培養兒童的自信心、社交能力和良好公民意識。針對兒童需要，協會年內舉辦了相關的專題講座，又透過自行舉辦與外間團體合作，舉辦兒童教育活動，協助患兒建立自信、改善社交能力、融入社會，並服務其他有需要的人。本年度舉辦暑期活動包括：「樹脂流動畫親子班」、「潮流趣緻氣球親子班」、「夏日涼浸浸甜品/飲品蠟燭親子工作坊」及「園藝工作坊」共4次活動，參加者共49人次。



樹脂流動畫親子班



潮流趣緻氣球親子班



園藝工作坊



夏日涼浸浸甜品 - 飲品蠟燭親子工作坊



明愛親子烹飪班



三) 青年 / 成人服務

有鑑於青年會員在成長期間面貌會有改變，需要尋求第二期唇顎裂治療，協會為青年患者提供第二期唇顎裂治療諮詢服務，除了協助個案轉介外，亦為青年會員提供有關手術及治療的面談諮詢和手術後護理等跟進服務。



電話諮詢及跟進	474 人次
手術及治療面談諮詢	16 人次
電郵及 Whatsapp 跟進	776 人次



四) 跟進式治療及服務計劃

1a. 初生期非手術性唇鼻矯形

初生期非手術性唇鼻矯形包括貼唇貼及配戴鼻翼塑形鈎。鼻翼塑形鈎由卜氏頷面修復體配製室之卜榮紹先生(前聯合醫院頷面修復體技師)特別為協會唇顎裂患兒設計及製作,包括:單側裂唇及雙側裂唇,以人手打造了鼻翼塑形鈎,並因應個別患兒的需要調整塑形鈎,使它更為貼身,以取代NAM鼻翼牙槽塑形器。協會為新生患兒家長提供「非手術性唇鼻矯形」指導服務,讓家長於患兒出生後的首三個月內能正確和有效地使用唇貼和鼻翼塑型鈎以收窄患兒的唇裂、顎裂及牙床裂的罅隙,並將扁塌鼻翼軟骨塑出弧度,使補唇手術更為暢順,手術後上唇和鼻部更為對稱,外觀更貼近其他孩子。經協會指導及跟進,家長也可以簡單、輕鬆地自己動手幫助患兒改善外觀。報告期內受惠者為120人次。



非手術性唇鼻矯形

1b. 鼻托跟進服務

由專業頷面修復體技師卜榮紹先生為患兒選配合適的鼻托,提升患兒扁塌的鼻翼,改善外觀,以加強他們的自信。患兒於補唇手術後便可參與這服務計劃,定期接受跟進,隨著年齡成長更換較大型號鼻托。另外,頷面修復體技師還會為接受第二期唇鼻整形的青年及成人配發鼻托,鞏固手術後的鼻形,並製作隱形鼻托,方便他們白天上課及上班配戴。這項服務於2023年4月至2024年3月由協會半費資助,協會年內共舉行10次「鼻托工作坊」,受惠者為100人次。



嬰兒及兒童	90 人次
青年及成人	10 人次



鼻托工作坊

2. 駐會言語治療服務

由於唇顎裂的影響,患兒的發音器官條件不足,所以大部份顎裂患者會有語音障礙,他們需於二歲前接受言語評估,有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療,否則在錯誤發音定形以後,治療時間要更長,矯正要更費力。然而,本港兒童對公營服務需求甚殷,以致輪候時間過長,而私營服務收費昂貴,並非一般家庭能負擔。



目前,本服務由協會半費資助,18個月及以上唇顎裂患兒可報名參與由本會駐會言語治療師提供的言語評估和言語治療,旨在幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題,使他們能跟同齡小朋友一樣可以愉快學習。除此,基層家庭的患兒更可獲得由〈吳崇安先生慈善基金〉提供特別津助,減輕他們的經濟負擔。

同時，協會舉辦一共三堂的家長訓練班，內容包括：口肌訓練、發音訓練及啟發兒童溝通潛能訓練，由駐會言語治療師主講，讓家長在日常生活中能與患兒進行練習以加強言語治療的成效。協會還鼓勵家長擔任義工，與剛接受補顎的幼兒家長分享經驗和心得，協助孩子開啟言語之門。

本年內言語治療服務共舉辦50節；家長訓練共舉辦6節、義工服務3節，受惠者人次見右表。



言語評估	15 人
言語治療	166 人次
家長訓練	34 人次
獲義工分享的家長	22 人次



3. 慈善唇顎裂治療計劃



唇顎裂療程由患者出生起至二十幾歲才完成，雖然患者在出生的頭一年接受了第一期的補唇、補顎手術，但隨著他們成長，面容會有變化，繼而會出現第二期的唇顎裂缺陷，如：鼻部塌陷及鼻塞、唇鼻外形不正常及不對稱、上唇緊而下唇鬆、嘴巴不能合上使牙齒外露等；同時，大部份患者在成長過程會出現上顎發育不足，中面凹陷，上下牙齒「倒𦐇」。這些典型唇顎裂特徵嚴重影響患者外觀及功能，令他們感到難堪和自卑，同時亦容易遭到他人的歧視和排斥，所以第二期唇顎裂治療對患者非常重要，能幫助他們改善牙齒咬合、唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交。

2006年，醫管局削減醫療開支，以致歷史悠久的瑪嘉烈醫院之燒傷及整形外科部關閉。其後，本會不斷收到會員及非會員的求助個案，當中包括：某些公院第二期治療銜接不上以致二十多歲患者遲遲未獲醫治、手術效果欠佳、一些成人患者錯過了年青時的治療等等。在這些求助者當中，大部份均來自基層家庭。有鑑於此，本會向播道醫院——非牟利社區醫院求助，該院的香港免唇與裂顎綜合醫療中心的專業團隊是由幾位熱心的基督徒醫生所組成。播道醫院遂於2012年與本會合作推出慈善治療計劃，為患者提供半費的唇顎裂治療，讓他們能夠儘快得到外觀及功能上的改善，幫助他們增加自信及融入社會。

參加者須為香港免唇裂顎協會會員，排期三年以上而未獲治療，並符合家庭收入限額資格，便可以申請參與。本年內共有8人透過慈善唇顎裂治療計劃接受治療。



【愛·延續唇顎裂治療基金】



【愛·延續唇顎裂治療基金】在慈善治療計劃推出的同年成立。這基金得以成立是由於當時有一位家長的皮爾羅賓症兒子在某公院兩次接受補顎手術失敗後向協會求助，協會接納這名患兒參與慈善治療計劃。其後，該孩子在播道醫院成功完成補顎手術，家長非常感謝醫療團隊的幫助，並把手術減費金額四萬元捐給協會，協會於是以此一筆款項成立【愛·延續唇顎裂治療基金】。基金由本會執行委員會審批，為合乎資格參與慈善治療計劃的綜援及基層家庭患者提供資助。

「慈善唇顎裂治療計劃」自2012年6月推行以來，已有百多名患者接受了手術及治療，他們對外觀得到改善都感到非常高興，並十分感激香港免唇與裂顎綜合醫療中心醫療團隊的醫治和減費，部份受患者家庭按自己心意或把手術費優惠之差額捐贈予協會，希望可幫助其他有需要的患者。根據最新修訂準則，基金將按個別情況給予每個合資格患者25%的手術費資助，有經濟困難的家庭（包括基層家庭及領取綜援的家庭）可在參加治療計劃後提出申請。2023年4月至2024年3月報告期內，獲手術費資助會員共8名，本年度唇顎裂治療基金收支見右表。



【愛·延續唇顎裂治療基金】

年度收支

(2023年4月至2024年3月)

承上年度結餘	\$344,495
捐款總額	<u>+ \$316,520</u>
	\$660,995
手術資助總額	<u>- \$80,000</u>
轉下年度結餘	<u>\$580,995</u>

4. 伴你同行 — 唇顎裂患者家庭支援服務



協會於2016年4月推出「伴你同行 - 唇顎裂患者家庭支援服務」，為新生患兒的家長、懷有唇顎裂胎兒的孕婦及需要接受手術的患者提供「一名義工對一個家庭」的支援和幫助。



成立伴你同行義工隊的目的是提高家長照顧患兒的知識和能力，使患兒能得到最好的照顧；同時又可以推動患兒家長們的互助精神；發展義工服務，讓資深「同路人」在治療過程中協助「新來者」，並緊貼醫療照顧新資訊，以配合醫生和醫院的治療程序。

「伴你同行 - 唇顎裂患者家庭支援服務隊」有7名義工家長。在報告期內共舉行4次會議及訓練，經過訓練的義工家長獲指派照顧新生患兒家長作經驗分享及指導，並給予緊貼跟進，使他們得到更全面的支援。義工服務形式包括：約見面談、醫院探訪、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。報告期內跟進及協助患兒/患者家庭共90個，共270人次。



產前、新生及接受第一期手術之患兒家庭	72 個
接受第二期手術之患者家庭	18 個



5. 「7-12 歲唇顎裂患童早期矯齒治療計劃」

唇顎裂患兒雖然在出生的頭一年接受了第一期的唇、顎修補手術，但隨著他們的成長，面容會有變化，除了會出現第二期唇顎裂外貌問題，患者更會有上顎發育不足，中面凹陷，因而形成上下牙齒『倒𦐇』的情況，影響他們的外觀、進食、說話及自信。

早期矯齒治療能「及早」和「有效」改善唇顎裂患童的牙齒不咬合問題，收窄『倒𦐇』程度，幫助他們進食和說話，改善他們的外觀，亦可減低他們日後顎骨矯正手術複雜程度。協會有幸得到矯齒科專科李焯傑醫生、吳翠珊醫生、李惠信醫生及徐詠琦醫生以慈善收費為唇顎裂孩子提供早期矯齒治療。協會更有幸得到周大福醫療基金、吳崇安先生慈善基金、中原精英會、何敏堅小姐及雷文先生的贊助，自2019年1月1日起於柴灣浸信會牙科診所推行這項「6-12 歲唇顎裂兒童矯齒治療服務」。基層及綜援家庭的6-12 歲唇顎裂患童更可獲得半費至九成治療費用津助。

報告期內，協會舉辦簡介會和重聚日共6節，共70名家長和患童參與，10名義工協助。年內共有50節兒童矯齒治療，受惠兒童341人次。本年度協會會有66名小會員正在接受這項矯齒治療，治療效果非常顯著。

兒童矯齒前後的比較

兒童 1



兒童 2



兒童 3



兒童 4



四位小朋友在矯齒前及後的牙齒咬合比較相片



患兒接受矯齒治療



矯齒小勇士獎勵計劃



面談諮詢	16 次
電話查詢及跟進	879 人次
Whatsapp 查詢及跟進	3,893 人次
矯齒診所節數	50 節
覆診人次	341 人次
累計參加兒童矯齒治療總人數	275 人
接受矯齒治療人數	66 人



2019 兒童矯齒啟動禮



矯齒小勇士嘉許禮



兒童矯齒重聚日



兒童矯齒簡介會

6. 青年矯齒治療資助計劃

第二階段的唇顎裂矯齒治療可以在顎骨發育完成前幫助患者進一步矯正他們的上下牙齒『倒𦐇』問題。協會有幸得到 UBS Optimus Foundation 的贊助，於2021年1月1日至2025年12月31日期間，資助協會13歲及以上來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，使他們在時間上、地點上能較有彈性地配合治療需要，同時減輕家長的部份負擔。

目前，已有52名協會青年會員參與本資助計劃，展開第二階段的矯齒治療，期望能改善他們的牙齒不咬合問題，收窄『倒𦐇』程度，幫助他們進食和說話，改善他們的外觀，亦可能避免他們對顎骨矯正手術的需要，或減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度。至2024年3月31日，已有92名正接受矯齒治療的青年獲發資助。「青年矯齒簡介會」及「青年矯齒重聚日」共7次，參加者共127人出席，參與義工11人次。

公營治療服務

根據中央醫院管理局的第二期免費矯齒治療安排，一般只為接受「倒𦐇矯正」的青年患者提供矯齒治療，部分患者不適合接受手術和不需手術但有牙齒咬合問題的青少年則可接受矯齒治療，故本會推出計劃去協助公營治療服務。

矯齒矯正手術的缺點

根據已接受矯齒矯正手術的成人患者的分享，兩類不同的矯齒矯正手術方法存在以下問題：

- 可能會引起感染。
- 有可能損害舌頭的肌肉及下顎神經，以至牙痛。
- 「正顎手術」的出血量及腫脹紅腫可能會影響牙齒健康，令患者停頓不止。
- 「正顎手術」令患者感到不適及疼痛。
- 兩類手術都有造成感染的風險。

矯齒對不同牙齒「倒𦐇」程度患者的幫助

對嚴重牙齒「倒𦐇」的患者來說，他們是必需接受矯齒矯正手術，但不接受手術，則他們的牙齒「倒𦐇」問題可能會更加嚴重。

在矯齒治療後，嚴重程度的牙齒「倒𦐇」程度會減低，使他們日後之矯齒矯正手術的複雜程度也隨之而降低。至於輕微牙齒「倒𦐇」的患者，在矯齒治療後，牙齒「倒𦐇」問題可以完全改善，牙齒咬合正常，日後他們就不需要接受矯齒矯正手術。

中心服務時間：
星期一至六
上午10時至下午6時
星期日、一及公眾假期休息

地址：九龍彌敦道中環地鐵站地下14-15號
電話：2364 7953 / 2364 7954
傳真：2364 7954
電郵：info@ubsoptimus.org.hk
WhatsApp：+852 1238 1238
Facebook：www.facebook.com/ubsoptimus
Instagram：https://www.instagram.com/ubsoptimus
Twitter：https://twitter.com/ubsoptimus

主辦機構
香港唇顎裂協會
Since 1991

贊助機構
UBS Optimus Foundation

UBS

Orthodontics

免費裂齒青年矯齒資助計劃

This project is made possible by a generous donation of Kaedlow Management Inc. (in honor of Kwong Suk Kwun and Kwong Hui May Kuen) to the UBS Optimus Foundation

本會地址：
香港九龍彌敦道中環地鐵站地下14-15號
電話：2364 7953 / 2364 7954
傳真：2364 7954
電郵：info@ubsoptimus.org.hk
WhatsApp：+852 1238 1238
Facebook：www.facebook.com/ubsoptimus
Instagram：https://www.instagram.com/ubsoptimus
Twitter：https://twitter.com/ubsoptimus



面談諮詢	15 人次
電話查詢及跟進	474 人次
Whatsapp 查詢及跟進	776 人次
累計參加青年矯齒治療總人數	92 人
本年接受矯齒治療人數	57 人



青年矯齒簡介會及重聚日

五) 推廣「接納與關懷」和「傷健共融」信息，促進市民對患者接納和尊重

1. 到校分享

除提供直接服務予患者、其家人及照顧者外，能夠讓公眾人士認識兔唇裂顎、多關懷少歧視患者也是我們的重點工作。因此，我們積極拜訪全港中小學，透過患者家長或患者本人的分享，讓學生們了解兔唇裂顎這先天性缺陷的成因及患者和家長的生命故事和感受，促進校園和諧及共融。在報告期間，本會共進行了13次到校分享活動，並分享患者面對的困難和感受，共接觸師生人數共約2,269人，協助義工共21人。



2. 社區教育展覽

在社區教育展覽活動內，協會藉著病類介紹及協會服務的展板和相關的攤位遊戲讓更多公眾人士了解唇顎裂患者的困難和需要、促進接納和關懷、減少歧視與及宣揚社會共融訊息。由於協會於報告期內邀請協會微笑大使和會員協助拍攝宣傳短片，另舉行大型醫學講座、32週年會慶聚餐、32週年音樂會及出版32週年紀念特刊，協會職員非常忙碌，所以本年度只在協會門外作小型社區展覽，接觸約100名市民，參與義工6名。



3. 協會微笑大使協助拍攝宣傳短片

本年30/4協會的微笑大使麥明詩小姐和麥明山醫生，與及協會會員一起到大埔蝶豆花園，為協會拍攝宣傳短片。期間兩位微笑大使與小朋友一起玩吹泡泡，又與會員拍攝大合照和個別家庭照，使大家渡過一個歡樂的下午。協會宣傳短片製作完成後已上傳至網頁、Facebook、Instagram及Youtube頻道，供市民大眾觀看。短片拍攝由香港交易所慈善基金贊助。



六) 關注醫療服務

本港公立醫院唇顎裂治療被壟斷事件

在過去6、7年，公立醫院的唇顎裂治療服務出現重大改變，協會一直跟進事態發展。這事件牽涉多個不同的醫療單位，事態複雜，以下我們會把事件分為四個不同的階段向大家詳述：

階段一：2018年前

階段二：2018年至兒童醫院啟用前

階段三：兒童醫院啟用後

階段四：醫管局發出343文件後

由於事態已經發展到一個非常嚴峻的地步，協會現將事件公開，望大家密切關注。

階段一：2018年前

2018年前，本港唇顎裂治療服務主要由5間公立醫院共同提供，包括：

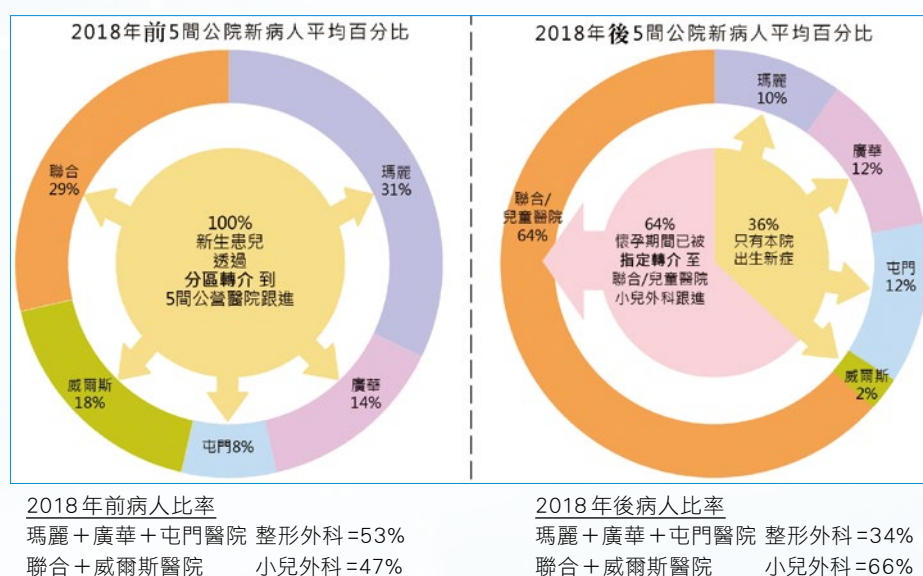
港島西	瑪麗醫院	整形及重建外科	· 專業負責唇顎裂及顱顏缺陷患者的整形及整容手術，病人無年齡上限，提供第一及二期整形手術治療，包括成人患者的唇鼻整容手術。 · 協會九成以上成人會員皆由整形外科醫生幫助他們完全康復。
九龍西	廣華醫院	整形及重建外科	
新界西	屯門醫院	整形及重建外科	
九龍東	聯合醫院	小兒外科	· 專業負責小兒外科手術，病人年齡0-16歲，提供第一期補唇及補顎手術。 · 患者約7歲時需轉介到其他部門或醫院以跟進餘下的手術和治療**。
新界東	威爾斯醫院	小兒外科	

本港的唇顎裂治療一直按「分區制度」轉介新生患兒到區內公院跟進治療，所以各院的病人數目相約。但2018年後發生了不尋常現象，出現異常的一面倒轉介情況，後面將會詳述。

**【註】該院多名成人患者向協會求助，尋求唇鼻整容手術。

階段二：2018年至兒童醫院啟用前

(1) 上述5間公院獲轉介新生患兒數目的變化 - 2018年起，我們驚訝發現公、私營醫院一致地、全面地把新生患兒轉介到 **聯合醫院 小兒外科**，使該院的新生唇顎裂患兒的數目由2018年前的29%激增至2018年後的64%（按本會統計數字）。

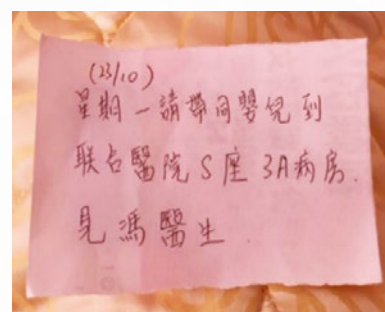


尤其值得注意的是轉介初生患兒到 聯合醫院 小兒外科 的不單只是公營醫院，還有私家醫院：

公營醫院：瑪嘉烈醫院、伊利沙伯醫院 和 東區醫院

私家醫院：聖德肋撒醫院、聖保祿醫院、寶血醫院、仁安醫院、養和醫院、法國醫院、浸會醫院等**

**【註】其中多名家長在九龍區一間私家醫院誕下患兒的翌日便收到“由醫院人員主動代為致電 聯合醫院 有關部門 預約後”再交給家長的一張字條(請看右圖)。



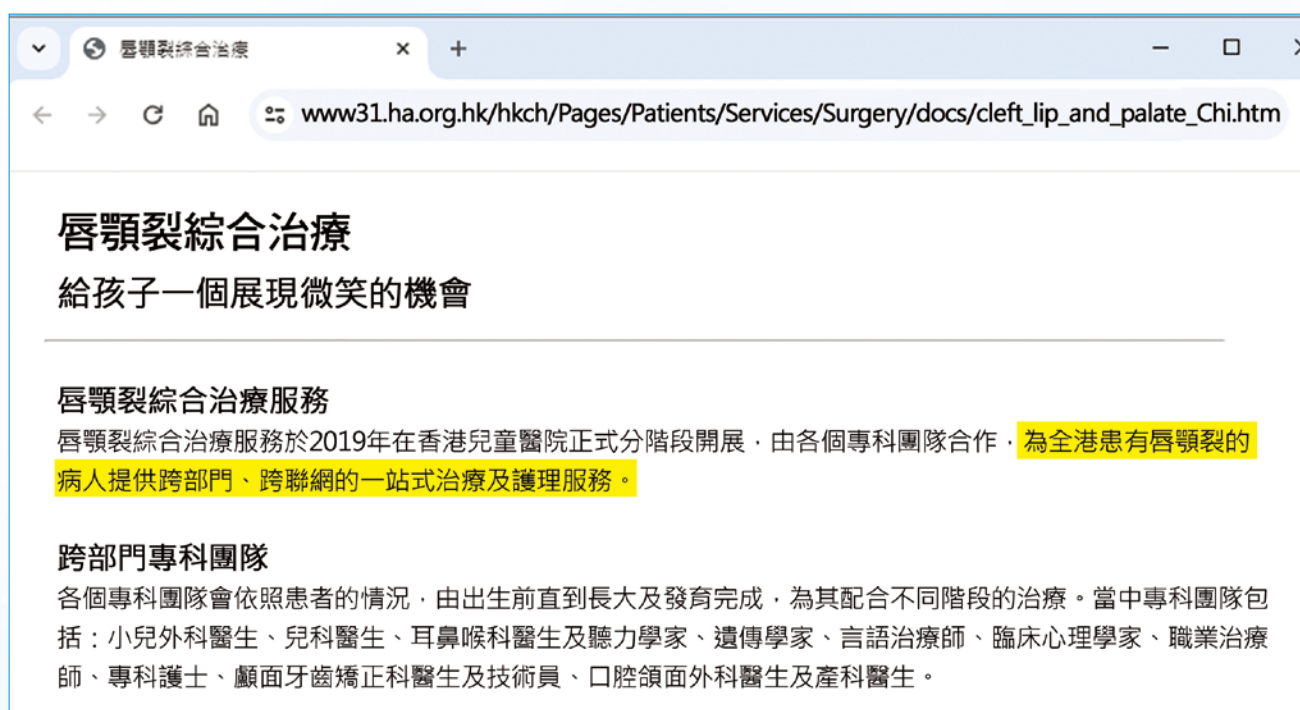
(2)同時，聯合醫院 小兒外科 亦相繼作出以下安排

- 2018年，這 小兒外科 團隊曾以醫管局名義舉辦 Commissioned Training，請來 台灣長庚醫院 和 美國匹茲堡兒童醫院 的 顱顏中心 的 整形外科主管 前來主講。
- 在 兒童醫院 啟用前及後，這唇顎裂醫療團隊部份成員(已知的有 伊利沙伯醫院 小兒外科 梁X業醫生、聯合醫院 小兒外科 廖X維醫生，還有 將軍澳醫院 耳鼻喉科 顧X銘醫生)先後到 台灣 長庚醫院顱顏中心，跟隨 整形 外科醫生 作短期學習。

階段三：兒童醫院啟用後

2019年年中 聯合醫院、威爾斯醫院 及 伊利沙伯醫院 小兒外科 搬入 兒童醫院 後，於是本港提供唇顎裂治療的公院由5間變為4間。這小兒外科團隊同時作出以下行動：

- 把自己部門標榜為「唇顎裂綜合治療」，並在自行印製服務單張及 兒童醫院 網頁上宣稱：「他們為全港患有唇顎裂的病人提供跨部門、跨聯網的一站式治療及護理服務」。
- 透過公營電視台的健康資訊節目廣作宣傳。



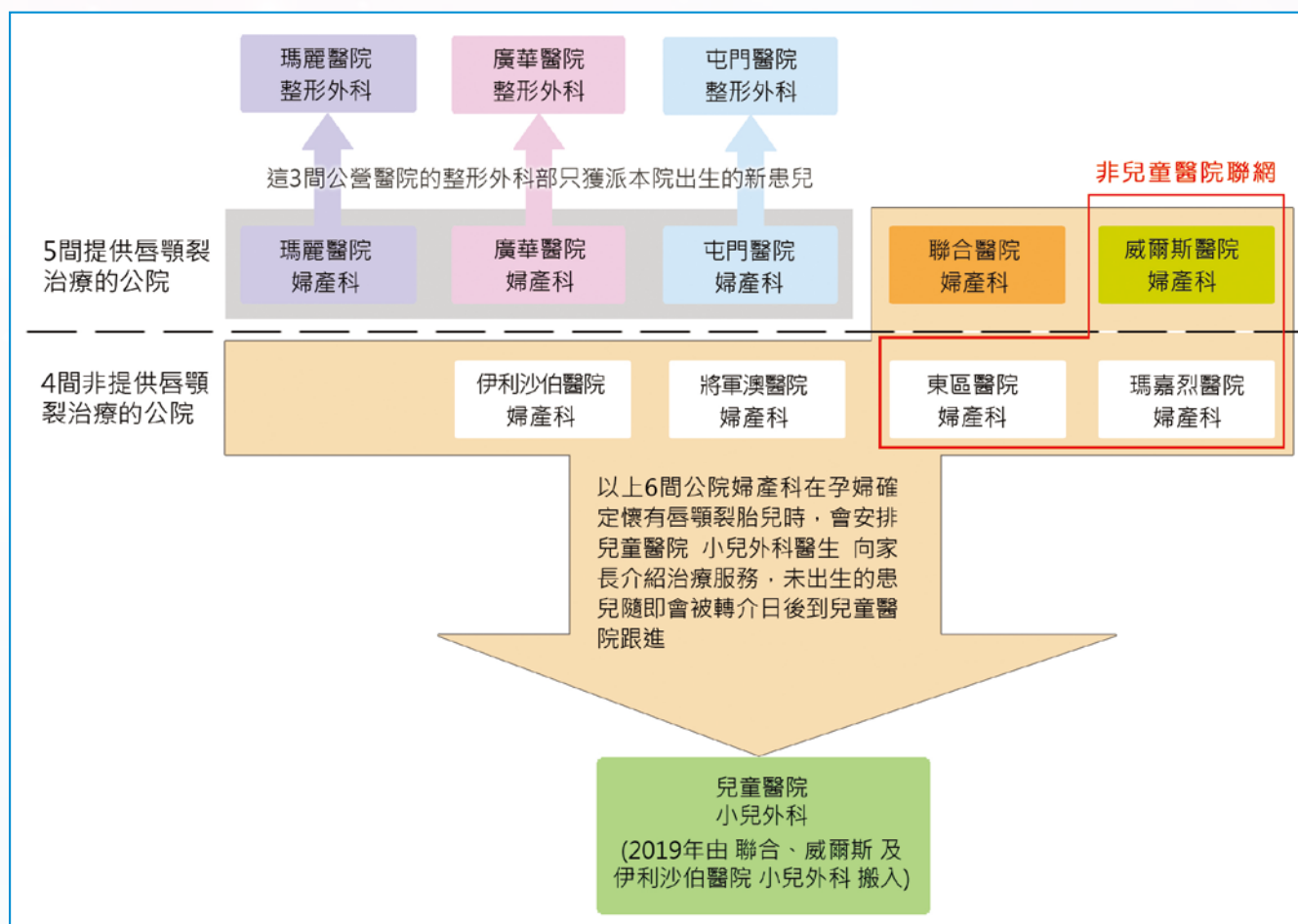
兒童醫院 網頁截圖

由那時開始，協會觀察到以下現象：

- 2019年年中起，向協會求助的懷孕家長個案大減，同時 瑪麗醫院、廣華醫院 和 屯門醫院 整形外科的新生唇顎裂患兒數目亦驟降。
- 有家長告訴我們她們的子女已經被安排在 兒童醫院 顱顏中心 ^{**}(未來將會正式啟用)覆診。

^{**}【註】協會曾於2021年做過一項世界性唇顎裂治療的資料搜集及問卷調查。結果表明全世界約8成以上唇顎裂和顱顏缺陷的治療都是由 整形外科醫生 提供；同時世界各國的顱顏中心的醫療團隊成員都包括 整形外科醫生，但並沒有 小兒外科醫生 在內。

此 小兒外科團隊 搬入 兒童醫院 後，公院唇顎裂治療服務轉介的變化：

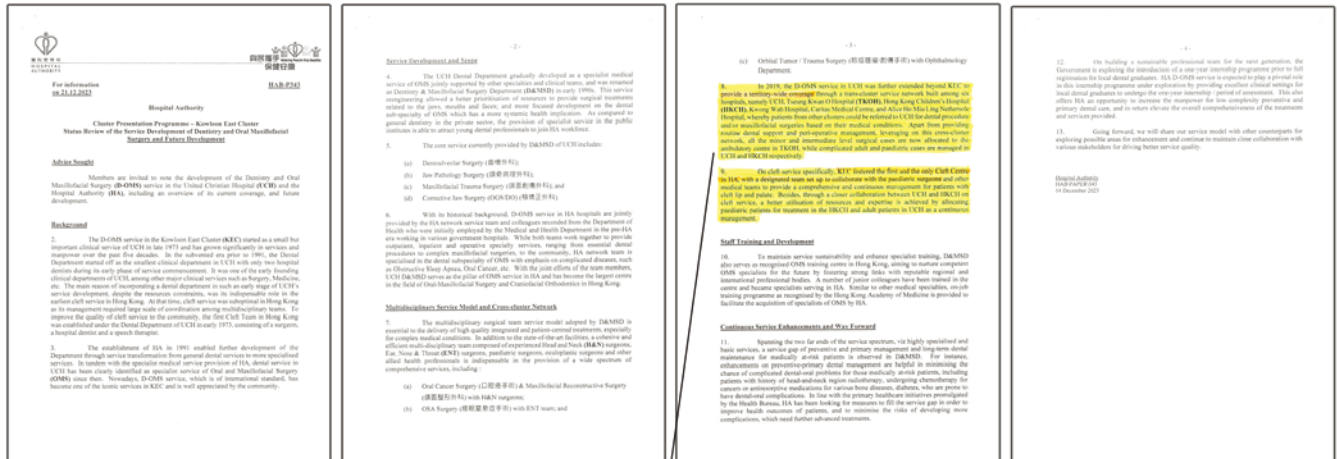


兒童醫院 小兒外科 繞過 醫管局 的「分區轉介制度」，要求9間設有婦產科的公營醫院當中的6間將那些產前檢查發現懷有唇顎裂胎兒的孕婦即時轉介給他們，而這6間公院當中竟然有3間並非在九龍東聯網內，這3間公院分別為：東區醫院、瑪嘉烈醫院 和 威爾斯醫院。

以上的轉介情況根本就是「強迫性指定轉介」，透過這種操作強行把本港六、七成新生唇顎裂患兒集中在 兒童醫院 小兒外科 跟進。

階段四：醫管局發出343文件後

2023年12月21日醫管局舉行內務會議及大會，由 聯合醫院 口腔頰面外科 顧問醫生馮少聰醫生（已退休）以 PowerPoint presentation 解說 343文件內所提及與 兒童醫院 小兒外科 合作將服務擴展至全港的計劃，以下是文件內容：



8. In 2019, the D-OMS service in UCH was further extended beyond KEC to provide a territory-wide coverage through a trans-cluster service network built among six hospitals, namely UCH, Tseung Kwan O Hospital (TKOH), Hong Kong Children's Hospital (HKCH), Kwong Wah Hospital, Caritas Medical Centre, and AJice Ho Miu Ling Nethersole Hospital, whereby patients from other clusters could be referred to UCH for dental procedure and/or maxillofacial surgeries based on their medical conditions. Apart from providing routine dental support and peri-operative management leveraging on this cross-cluster network, all the minor and intermediate level surgical cases are now allocated to the ambulatory centre in TKOH, while complicated adult and paediatric cases are managed in UCH and HKCH respectively.

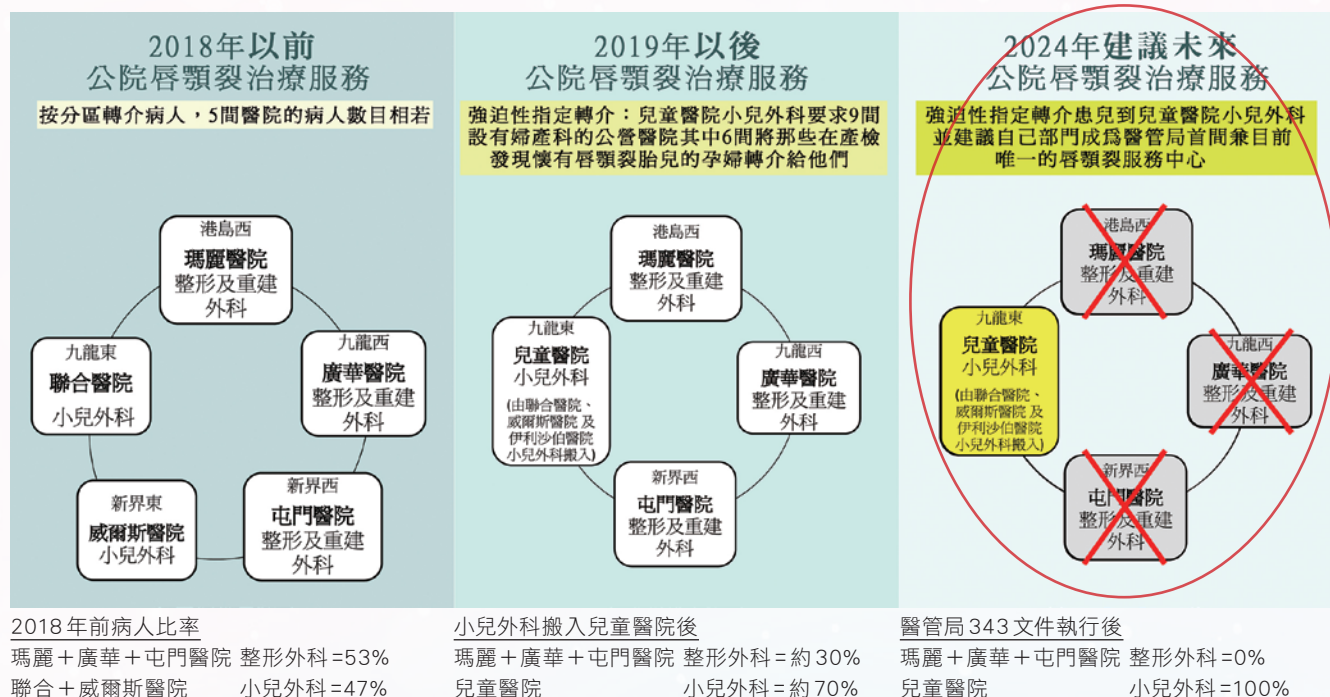
9. On cleft service specifically, KEC fostered the first and the only Cleft Centre in HA, with a designated team set up to collaborate with the paediatric surgeons and other medical teams to provide a comprehensive and continuous management for patients with cleft lip and palate. Besides, through a closer collaboration between UCH and HKCH on cleft service, a better utilisation of resources and expertise is achieved by allocating paediatric patients for treatment in the HKCH and adult patients in UCH as a continuous management.

(以上兩段英文文字的中文翻譯)

2019年，聯合醫院 牙科及口腔頰面外科 進一步從 九龍東聯網 向外發展，以 聯合醫院、將軍澳醫院、兒童醫院、廣華醫院、明愛醫院及拿打素醫院 共6家醫院建立跨聯網服務網絡，提供覆蓋全港範圍的跨聯網服務網絡，根據來自其他聯網的患者醫療狀況，轉介他們至 聯合醫院 進行牙科手術和/或頰面手術。除了提供常規牙科支援和手術前期處理外，藉這個跨聯網網絡制度，所有小型和中型的手術會被分配至 將軍澳日間中心，而複雜的成人和兒科病人會分別在 聯合醫院 和 兒童醫院 處理。

就唇顎裂治療服務方面，九龍東聯網 是 醫院管理局 內設立的首個，也是唯一一個的唇顎裂中心，由指定的專科團隊，與 小兒科外科醫生 和其他醫療團隊合作，為唇顎裂患者提供全面和持續的治療。此外，透過 聯合醫院 與 兒童醫院 就唇顎裂服務進行更緊密的合作，將兒童病人分配到 兒童醫院 接受治療，將成年病人分配到 聯合醫院 進行持續治療，從而更好地利用資源和專業知識。

如 343 號文件全面落實執行，未來本港的唇顎裂治療將逐步有以下巨變



如這文件全面實行後，協會恐怕五十年來為本港唇顎裂患者提供優質、完整唇顎裂治療服務的 廣華醫院、瑪麗醫院 和 屯門醫院 整形外科 最終會完全被 兒童醫院 小兒外科 所取代。

協會立場

現在，大家對事態發展已有一定的了解，我們希望大家明白此事由「階段二」開始已經是一個錯誤，而且這錯誤越演越烈，並逐漸邁向萬丈深淵。

我們關注的重點是整形外科治療對免唇裂顎患者的可及性，因為 **整形外科 才是唇顎裂病人最需要的治療，而不是 小兒外科**，原因：

- 1) 小兒外科 的病人年齡上限至 16 歲，未能跟進整個歷時二十多年的唇顎裂療程。
- 2) 小兒外科 的專業範圍是一般小兒外科手術，並非唇顎裂和顱顏缺陷的整形和整容手術。
- 3) 小兒外科 一直只能提供第一期補唇和補顎等手術，之後患者需要轉院幾次才能完成療程，這樣容易出現療程斷裂和不銜接的問題，不利於病人康復。
- 4) 小兒外科未能同時提供患者
 - (i) 1 歲前的第一期手術治療及
 - (ii) 20 歲後的第二期唇鼻整形手術治療，他們絕非最適合的外科部門去處理唇顎裂手術，更遑論包辦全港唇顎裂治療。

現時，本港 4 間公院所提供的唇顎裂治療服務的路徑如下：

療程	年齡	治療概要	醫院及負責專科			
			治療路徑 1	治療路徑 2		
			瑪麗／廣華／屯門	兒童醫院	聯合醫院	將軍澳醫院
第一期治療	3 個月	修補裂唇手術	整形及重建外科	小兒外科		
	1 歲	修補裂顎手術	整形及重建外科	小兒外科		
第二期治療	約 8 歲	修補牙床骨裂手術	口腔頤面外科		口腔頤面外科	
	約 18 歲	顎骨矯正手術	口腔頤面外科		口腔頤面外科	
	約 20 歲	唇鼻整形手術	整形及重建外科			耳鼻喉科 提供鼻部手術
總結			- 一站式、一條龍治療服務，治療跟進更緊貼和妥善。 - 病人能得到專業的唇鼻整容手術，幫助他們融入社會。	- 病人需要轉院幾次才能完成療程，這樣容易出現療程斷裂和不銜接的問題。 - 成人患者只能得到耳鼻喉科的鼻部手術，不能得到他們最需要的專業唇鼻整容手術。		

由於 兒童醫院 小兒外科 一直只能提供第一期補唇和補顎等手術，患者需要一再轉院才能大致完成療程（上圖紅色箭咀指示）。

故此，協會強烈反對 343 文件，協會不能接受此舉將令到病人永遠無法在公立醫院得到 整形外科治療（尤其是有助成人患者消除面容差異以融入社會的唇鼻整容手術）。首先，如前所述 小兒外科 根本不合適處理唇顎裂治療外，協會確實收到數十宗有關他們的補唇和補顎手術不理想效果，以至成人求助等等的個案（如欲了解詳情，請掃描本文尾段網上簽名運動二維碼）。再者，他們更以停止跟進患兒的治療去阻止家長接觸協會，他們的行為剝奪家長從協會知悉本港治療服務全面資訊的權利，剝奪家長尋求整形外科治療的權利，和剝奪家長獲得病人組織支援的權利，這些都是我們無法接受的。

協會的跟進行動

2015 年 12 月 4 日協會代表出席 兒童醫院 簡介會，獲悉該院將於 2019 年投入服務；屆時 聯合醫院、威爾斯醫院 及 伊利沙伯醫院 小兒外科 會搬入 兒童醫院。從及後有關記者會，我們得悉 兒童醫院 小兒外科 將主理「唇顎裂及顱顏頤面綜合治療服務」。

2016 年年初，有鑑於未來可能由 兒童醫院 小兒外科 全面包辦本港唇顎裂及顱顏缺陷的治療，協會成立〈唇顎裂治療服務關注小組〉跟進。

2017 至 2018 年，協會三次分別致函 食物及衛生局 和 醫院管理局 表達唇顎裂成人患者需要由 整形外科醫生 提供的第二期「整合式唇部及鼻部整形手術」。然而，協會三次收到的回覆都是由 醫院管理局 外科委員會 發出，內容大致相同如下：「未來 聯合醫院 小兒外科 搬入 兒童醫院 後，將提供「唇顎裂及顱顏頤面綜合治療服務」，成人患者的第二期唇鼻矯形手術將由其他外科醫生處理，如有需要會徵詢整形外科醫生。」

2019年2月13日協會代表在 前立法會議員 張超雄博士 陪同下，約見 醫院管理局 質素及安全部總監 鍾健禮醫生，並提供30多頁的詳盡資料，鍾醫生承諾跟進事件。之後，我們接獲通知 醫院管理局 將印製單張介紹本港四間公營醫院的唇顎裂治療服務(請看下圖)。這單張證明醫管局認同本港四間分別由整形外科及小兒外科主理的公營醫院共同提供本港唇顎裂治療服務。

唇顎裂綜合治療服務簡介

唇顎裂是一種先天性面部缺陷，視乎裂縫的位置和程度分為唇裂 / 顎裂 / 唇顎裂：全裂 / 不完全裂；及單側裂 / 雙側裂。唇裂患者會面對外觀問題，而顎裂患者可能會對進食吞嚥、說話表達、聽力和牙齒問題。若唇顎裂患者能合適的年紀得到治療，成長後不會有嚴重後遺症，社交及工作能力與常人一樣。

唇顎裂綜合治療服務

醫院管理局(醫管局)一直以來為唇顎裂患者提供綜合治療服務，當中包括：

- 术前輔導；
- 术前鼻托及唇齒矯正治療；
- 唇裂和顎裂修補及矯正手術；
- 其他手術，包括：耳導管植入術、牙槽骨移植術、咽喉擴張手術、唇鼻整形手術；
- 言語治療；
- 牙齒護理；
- 矯齒矯正手術；及
- 面部外科改善手術等。

唇顎裂全期治療

唇顎裂全期治療流程图：

```

graph TD
    A[术前輔導] --> B[术前鼻托及唇齒矯正治療]
    B --> C[唇裂和顎裂修補及矯正手術]
    C --> D[其他手術：耳導管植入術、牙槽骨移植術、咽喉擴張手術、唇鼻整形手術]
    D --> E[言語治療]
    E --> F[牙齒護理]
    F --> G[矯齒矯正手術]
    G --> H[面部外科改善手術]
    
```

醫管局唇顎裂綜合治療服務由四間專門專科團隊提供，成員包括：

- 小兒外科醫生或整形外科醫生；
- 兒科醫生；
- 產科醫生；
- 耳鼻喉科醫生；
- 口腔颌面外科醫生；
- 牙科全科醫生；
- 言語治療師；及
- 臨床心理學家等。

查詢

如欲查詢唇顎裂綜合治療服務資料或轉介安排，請致電有關醫院的唇顎裂綜合診所：

醫院	聯絡部門	電話
香港兒童醫院	唇科門診	35133511 或 35133513
廣華醫院	唇科門診	22439624
瑪嘉烈醫院	唇科門診	22554177
屯門醫院	唇科門診	24686494

2019年第1版

醫管局依照患者情況，適時安排不同階段的治疗。

提供唇顎裂綜合治療服務的醫院

醫管局轄下的四間醫院，廣華醫院、屯門醫院和香港兒童醫院均設有唇顎裂綜合治療服務，而基督教聯合醫院只會為由上述四間醫院轉介之唇顎裂患者提供牙齒矯正服務。家長可與主診醫生商討，轉介到有關醫院就診。

病人如帶同以下文件資料到專門診所作新定預約：

1. 香港身份證(或有效身份證明文件)
2. 由主治醫生簽名在過去三個月內發出的醫生轉介信

病人亦可透過智能電話流動應用程式預約。連同專科的牙科新定預約申請。

2023年12月21日 醫院管理局 在內務會議及大會發出的第343號文件所提到由 聯合醫院 口腔颌面外科 領頭，並與 兒童醫院 小兒外科 合作，會將唇顎裂治療服務由九龍東擴展至全港範圍。協會認為這個安排完全不合理，亦不適合唇顎裂患者。如這安排一經落實便難以逆轉，將永久影響唇顎裂患者的康復。

2024年1月20日協會代表參與由 長期病患者關注醫療改革聯席 安排的【與醫管局交流會】，當日出席的 醫管局 代表包括：行政總裁高拔陞醫生、策略發展總監程偉權醫生及高級行政經理(復康及舒緩治療服務)馬淑婷醫生等。會上朱太代表協會發言，說明自1970年年中起本港公立醫院一直有最專業顏面整容手術的 整形外科醫生 為唇顎裂患者提供全程完整治療，使病人康復良好，我們絕對不能接受：「全面由並非專業顏面整容手術的 小兒外科 去包辦本港唇顎裂治療。」會後朱太向高醫生遞交唇顎裂治療服務建議書。



2024年2月1日，協會開始舉行【網上簽名運動】，邀請家長、會員及熱心人士踴躍簽名支持協會爭取全港唇顎裂患者由公營醫院的整形外科醫生提供治療服務。如欲參加簽名運動，請掃描右方二維碼。

2024年3月15日協會把32週年特刊郵寄給高拔陞醫生，並附上信函再次重申顏面有缺陷的病人因為有面容差異而感到尷尬和難堪，希望當局能體恤患者的需要，讓他們能得到整形外科治療。

這343號文件提及的安排並不遙遠，會在不久將來發生，並將永遠影響本港現在的和未來的每一個唇顎裂患兒，我們必須集合起來，採取一切行動制止這治療服務大倒退的發生。稍後有新的進展，我們會再向大家報告。



七) 更新教材及出版資料刊物

年內協會不斷更新「新生患兒家長組」、「新生患兒家長組重聚日」、「牙床植骨手術術前預備工作坊」、「二期唇鼻整形及顎骨矯正手術分享會」、「面部手術分享會」、「兒童矯齒治療服務計劃」及「青年矯齒資助計劃」等有關教材，務求給予家長及患者最新的治療和照顧方法。報告期間協會亦出版了第94至96期會員通訊季刊和2022-23年度工作報告共10,000份，並印製資料單張共6,000份寄予會員、合作伙伴、醫院、非政府機構等，以介紹協會的新服務和與會內以至會外保持連繫和訊息交流。同時，協會經常修訂投影片簡報，以便向社會人士介紹唇顎裂病患及協會服務。



八) 財務方面

1. 申請基金資助

於2023年4月至2024年3月期間，協會繼續得到社會福利署之「自助組織資助計劃」撥款資助「唇顎裂患者關懷計劃」。於2023年5月至2024年4月協會獲【DARLIE x 姜濤 Smile-fie 笑容童行企劃】捐款資助香港免唇裂顎協會的言語評估和治療經費，幫助免唇裂顎患兒在黃金學習期矯正言語問題，使他們能盡早趕上學習進度。除此，本年亦獲得吳崇安先生慈善基金提供特別津貼給接受協會言語治療的基層家庭患兒以減輕家長的經濟負擔。



自2019年1月1日起，協會得到周大福醫療基金、吳崇安先生慈善基金、中原精英會、何敏堅小姐及雷文先生的捐助，另於2022年4月至2024年3月協會獲馬車會慈善基撥款資助的柴灣浸信會牙科診所租金和一名兼職職員薪金，協會於2019年1月推行「7-12歲唇顎裂兒童矯齒治療服務」，基層及綜援家庭的唇顎裂患童更可獲得半費至九成治療費用津貼。

還有，協會更得到由 UBS Optimus Foundation 資助於2021年1月1日至2025年12月31日期間推行「唇顎裂青年矯齒治療資助計劃」，資助13歲及以上來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，幫助他們輕鬆康復，亦減輕家長的部份負擔。第二階段的矯齒治療可以在顎骨發育完成前幫助唇顎裂青年進一步矯正他們的上下牙齒『倒𦐇』問題，收窄牙齒『倒𦐇』程度，減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度，輕症者或可能避免對顎骨矯正手術的需要。

2. 舉辦賣旗籌款活動

協會並沒有穩定的經費資助，六成運作經費來自賣旗日籌款活動，及社會人士捐助，其餘則透過服務項目申請基金資助。可是，協會在2022-23及2023-24年度未能成功申請舉辦賣旗活動，故此，本年內協會需舉行其他形式的慈善活動，籌募經費。

3. 譚志強先生【強積金當家作主】新書義賣為協會籌款

協會衷心感謝會員家長兼擁有39年銀行及金融界經驗，現為銀行證券業務副主管及證券行負責人(R.O.)的譚志強先生把他的新書【強積金當家作主】的所有收入(不扣除任何成本)共超過一百萬元全數捐給協會，以支持協會為本港唇顎裂患者家庭提供支援服務。



4. 舉辦香港免唇裂顎協會 32 週年慈善音樂會

音樂會在9月6日假香港大會堂音樂廳舉行，這是協會首次舉辦的大型音樂會，當晚高朋滿座，座無虛席，氣氛高漲。首先，我們播放協會短片，讓在座觀眾了解一下甚麼是免唇裂顎，並聆聽家長和患者的心聲。接著，舉行協會32週年慶祝典禮，8位主禮人分別為：主禮嘉賓香港大學李嘉誠醫學院院長劉澤星教授，BBS, JP；協會主席潘克勤先生及榮譽會務諮詢人林偉文先生；協會榮譽醫學顧問整形及重建外科專科醫生鄒錫權醫生、口腔頰面外科專科醫生鄒德根醫生、牙齒矯正科專科醫生李焯傑醫生；協會微笑大使麥明詩小姐及麥明山醫生。慶典儀式由8位小朋友拿著星星手牌（上面列出協會的8項核心服務）到台上，並把星星手牌交給8位主禮人，然後主禮嘉賓一起將星星手牌插入典禮台上面的槽孔，使免唇協會32週年燈牌上升以標誌這個重要里程碑。慶典完成，音樂會便馬上開始。當晚共有19首歌曲，首首經典，悅耳動聽。表演嘉賓包括方津生醫生、徐行悅醫生、葉蔭榮博士、許增益先生及郭淑衡小姐；而伴奏嘉賓有曾浩輝醫生、陳凱怡小姐、葉蕙茵小姐及周小玉小姐。音樂會中場休息前，協會小朋友向幾位表演及伴奏嘉賓獻花致謝。音樂會尾聲由全體表演嘉賓合唱意大利民歌O Sole Mio我的太陽，他們的美妙歌聲和精湛歌唱技巧贏得觀眾掌聲雷動。有賴各位表演及伴奏嘉賓的傾力演出，使音樂會精彩萬分，為協會32週年留下美好的回憶！慈善音樂會共籌得\$388,770，這筆善款正好來得合時，因為協會在2022-23及2023-24年度未能成功申請舉辦賣旗活動。



協會微笑大使



禮嘉賓主持協會 32 週年慶祝典禮



8 位主禮嘉賓與協會小朋友合照



劉澤星教授接受協會送贈的水墨畫



協會小朋友向幾位表演及伴奏嘉賓獻花致謝



表演嘉賓合唱



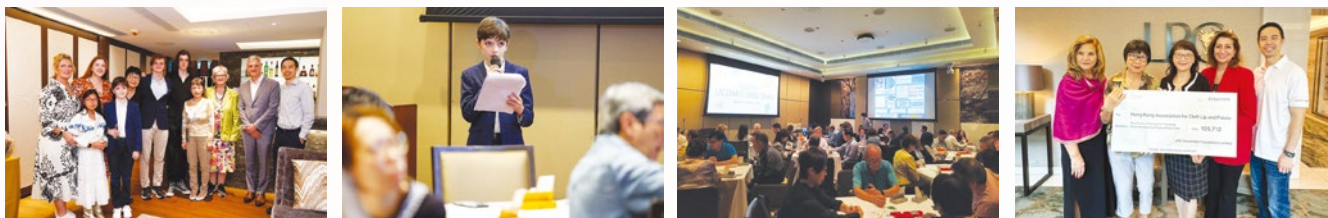
徐行悅醫生



方津生醫生

3. 其他籌款

報告期內，此外，婦女遊樂會之橋牌分會 (Ladies Recreation Club-The Bridge Subcommittee) 於25/3晚上舉辦「慈善橋牌大賽 Charity Bridge Event 2024」，協會有幸成為受惠機構，活動共籌得11萬元，資助協會為本港免唇裂顎患者家庭提供幫助。另外，年內協會亦獲 JEMS Learning House 的學生協助 SimplyGiving 網上籌款。除此，協會亦透過 GlobalGiving 籌款平台推出 Give HK Cleft Lip and Palate Families a Smile 項目，期望能籌募善款資助協會運作，同時能夠得到更多海外的朋友認識和支持。



Charity Bridge Event 2024

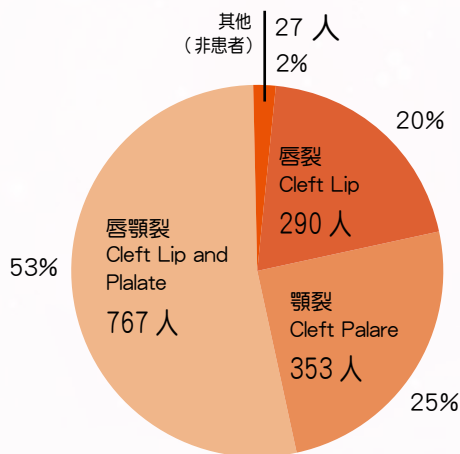
九) 外務方面

報告期內，協會接待不少社會人士及機構代表到訪，同時協會代表亦出席了不同活動，當中包括：協會代表出席了由婦女遊樂會舉辦的慈善橋牌大賽及支票送贈儀式；出席港九藥房總商 50 週年暨 22 屆會長理監事就職典禮；出席置富商場 20 週年紀念活動；朱太與鄧德根醫生及 7 位矯齒科醫生進行「兒童矯齒治療服務五週年檢討會議」；出席醫院管理局新春團拜；港九藥房總商會 51 週年會員聯歡新春晚宴。同時，接待 UBS OPTIMUS FOUNDATION PROGRAMME DIRECTOR 到訪以了解青年矯齒資助計劃的運作；邀請會員及家長到中心接受香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院一年級同學的訪問，以了解免唇裂顎患者的困難和需要；接待社會福利署代表，就 2023-24 年度租金、差餉津貼申請事宜簡介協會的運作情況。年內，協會代表多次出席香港病人組織聯盟活動，藉此介紹協會的服務和運作，亦與其他機構保持良好溝通和交流，促進相互了解和合作，詳情如下：出席 2021-23 年度第八次團體委員會；香港病人組織聯盟 2023 年會員大會（第六屆）；2023-2025 年度第一次團體委員會；出席病人自助組織康復座談會；出席病人組織聯盟舉辦的分享會聯歡晚會；香港病人組織聯盟會員團體第二次會議。另外，主席、楊光輝先生及會員出席「夢想慈善音樂會」，為唇顎裂患者籌募善款。

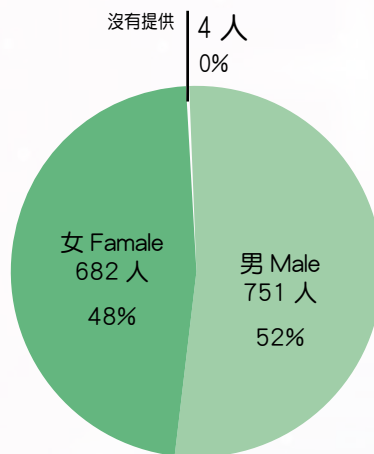


協會統計資料 (截至 2024 年 3 月)

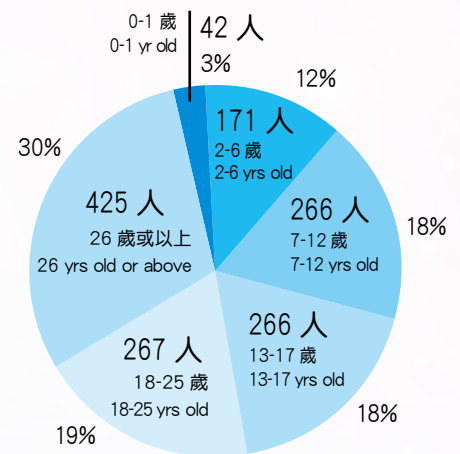
唇裂、顎裂比例
Cleft Lip-Cleft Palate Ratio



會員男女比例
Male-Female Member Ratio

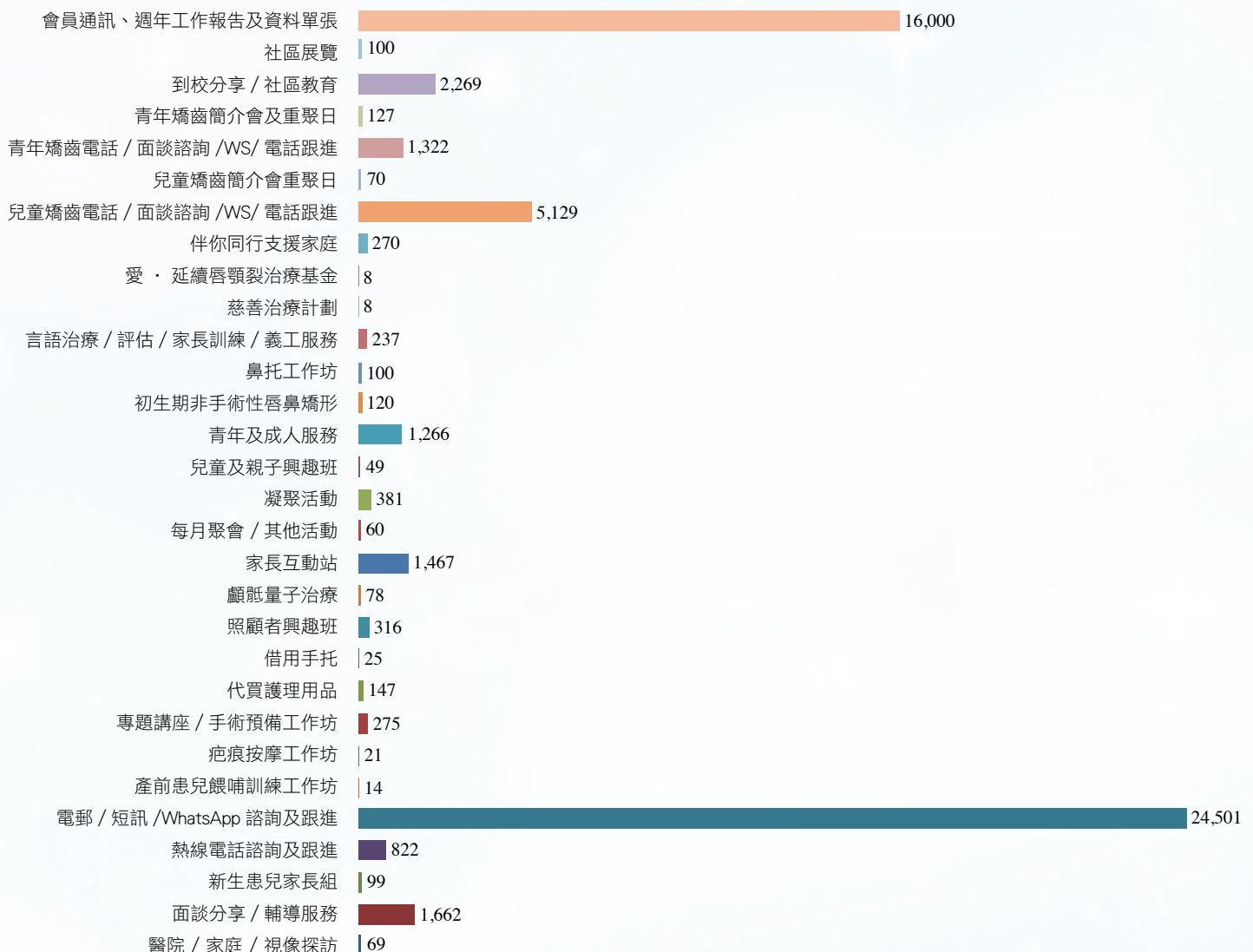


會員年齡分佈
Age Distribution of Members



總數：1,437 人

接受服務人次 Usage of Service





鳴謝



2023-2024 年度合作伙伴

(排名不分先後，如有遺漏，敬請原諒！)

麥明詩小姐
麥明山醫生
林偉文先生
播道醫院
浸會醫院
柴灣浸信會牙科診所
伊利沙伯醫院
聯合醫院
廣華醫院
瑪嘉烈醫院
屯門醫院
威爾斯親王醫院
東區尤德醫院
瑪麗醫院
菲臘牙科醫院
醫院管理局
香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院
社會福利署
香港社會服務聯會
香港病人組織聯盟
香港復康會社區復康網絡
黃大仙民政事務處
康樂及文化事務署
匯豐銀行
恒生銀行
香港鐵路有限公司
港鐵義工隊
卜氏頤面修復體配製室
新一頁學習及發展顧問
黃詩華小姐
蔡永基醫生
麥忻華醫生
何曉澄醫生
潘大麟醫生
何惠儀醫生
方津生醫生
徐行悅醫生
葉蔭蔭博士
許增益先生
黎錦兒小姐

郭淑衡小姐
鄒錫權醫生
何曉晴醫生
吳艷紅醫生
彭志宏醫生
李焯傑醫生
吳翠珊醫生
李惠信醫生
徐詠琦醫生
余慧敏醫生
林詩韻醫生
葉曉瀛醫生
黃寶玲小姐
陳嘉兒小姐
譚志強先生
Mrs. Fatima Ng
Ms. Dequeenly Ho
中原精英會
周大福醫療基金
UBS Optimus Foundation
吳崇安先生慈善基金
香港交易所慈善基金
Ladies' Recreation Club
The Chariot Club Charitable Foundation Limited
超卓物業管理有限公司 - 天鑄義工隊
LP42 義工隊
JEMS Character Academy
港九藥房總商會有限公司
裕利醫藥有限公司
廠商會蔡章閣中學
中華基金中學
元朗朗屏邨東莞學校
天主教新民書院
元朗朗屏邨東莞學校
聖芳濟各書院
樂善堂王仲銘中學
荃灣官立小學
聖芳濟書院
伊利沙伯舊生會中學
信願榮景慈善基金有限公司



2023-2024 年度參與義工服務

(排名不分先後，如有遺漏，懇請見諒！)

麥明詩小姐
麥明山醫生
蔡永基醫生
麥忻華醫生
吳艷紅醫生
潘大麟醫生
何惠儀醫生
Ms. Sarah Wong
潘克勤先生
謝栢龍先生
黃林文珊女士
關王瑞芬女士
陳魏餘暉女士
朱嘉樂先生
麥梁美玉女士
郭兆全先生
張郭瓊珊女士
周國基先生
董恩琪女士
楊光輝先生
徐可琳家庭
植林順雯女士
楊國初先生
陳芊霖小朋友
許潔瑜小朋友
李卓謙小朋友
李亭蔚小朋友
陳穎禧小朋友
陳思宇家庭
呂柏堯家庭
廖柏謙家庭
何孟姿家庭
何詩祐先生及家庭
劉曉蓁家庭
岑周玉英女士
劉梁少玲女士
馮蕭劍蘭女士
馬蘇芷敏女士
黃方寶鈿女士
陳陳嘉敏女士
吳煒均先生
馮善欣女士
馮詠欣女士
蕭惠鳳女士
譚皓文先生
吳汀祺先生
(上海彩博貿易有限公司)

李華娟女士
(南通眾馳國際貿易有關公司)
黃方雅家長
陳恩穎家庭
吳許麗華女士
李子謙家庭
植華熹家長
林家美家庭
劉詠思家庭
周文俊家人
陳張慧雯女士
黃黃斌女士
周王丹心女士
馮心喀家長
黃綽熙家長
馬萬森家長
巫燕玲女士
蘇偉榮先生
劉利崧先生
吳小萍小姐
潘啟光先生
余志道先生
陳翠蓮小姐
Ms. Esther Yuen
許智誠家長
周卓謙家長
朱立本先生
朱昊恩小姐
阮靜儀女士
劉志強先生
阮慧儀女士
梁瀚臻先生
李晨諾家長
劉勁儀女士
鄒德根醫生
彭志宏醫生
鄒錫權醫生
何曉晴醫生
方津生醫生
徐行悅醫生
葉蔭榮博士
許增益先生
黎錦兒小姐
郭淑衡小姐
林志紬先生
麥耀均先生
黃嘉熙小朋友

植華熹小朋友
梁傑斯小朋友
陳宛嫻小朋友
林昕微小朋友
朱寶妍小朋友
文焯昕小朋友
陳沅杰家長
吳湘瑜家長
梁耀日家長
鄧浩謙家長
樊佑晴家長
潘詠琪小姐
梁昊琛家長
譚浩邦先生
姚以誠小朋友
梅紫嫣家庭
翁詩涵家長
彭心路家長
謝舜絃小姐
陳芊宇小朋友
陳世宇小朋友
Ms. Skiva Chan
陳穎浠小朋友
Ms. Ng May Ling Grace
Ms. Crystal
曾素娟女士
陳華先生
鄧澤信媽
陳悅堅先生
何定國先生
岑柏賢先生
張澤進家庭
陳忻僑家庭
黃睿翔家長
陳柏安家長
陳爾正家庭
黃承煜家長
歐陽肇家長
曾芍穎家長
秦蔚瑩家長
唐康源家庭
天鑄義工隊
黃浣汶家庭
梁安妤女士
Wong Tsz Ching
Wong Hui Ling
Ms To May Mee Fatima



2023-2024 年度捐贈物資

(排名不分先後，如有遺漏，懇請見諒！)

梁瀚臻先生	手指滑板 5 個
黃林文珊女士	Minion-Mini fans 20pcs & Power bank 10pcs(26-4-23)
保心安藥廠有限公司	保心安膏 (輕便裝 3.5g) 100 包
Darlie Hong Kong Pinocchio Communications	牙膏及牙刷套裝禮盒 3 份
信德中旅船務管理有限公司	噴射船豪華位 - 往返澳門船票 2 套
Hawley & Hazel Asia Investment Co. Ltd.	Darlie 薑桃孖裝牙膏 900 盒
Double A	L 型膠 File 300 個
御壹工房有限公司	美味湯包 120 包
天鷹實業亞洲有限公司	人蔘精 -100 盒
美利米業	茉莉香米 1kg X 100 包
同健有限公司	靈芝飲 48 盒 / 清熱利咽沖劑 24 盒
假日酒店	雙人自助晚餐券 x 2 套 / 雙人自助午餐券 x 2 套
麗豪酒店	晚餐現金券 HK\$800 x 2 套
Green Dot Dot	網上購物優惠碼 2 套
Bliss & Bless Int'l Ltd.	Dr. Brown's Natural Baby 維他命滋養萬用乳液 100 盒
英記茶莊	愛·茶點精品禮盒普洱，鐵觀音 120 盒 / 普洱，香六 120 盒
Miss Wong Mo Kit	冰雪奇緣精美單肩袋 1 個 / 精美印花手袋 2 個 / 精美印花背包 2 個 / 韓國 KF94 口罩
Miss Doris Chan	手動按摩器
Miss Rosita Yuen	多層電蒸鍋 1 個 / 竹砧板 1 塊 / 泡沫機 1 部
Ms Welfun Lee	不銹鋼真空暖杯 1 個 / 毛巾禮盒 1 個
民政事務總署黃大仙民政事務處	香港故宮文化博物館免費入場券 30 張
香港社會服務聯會	香港書展 2023 免費入場券 100 張
港九藥房總商會有限公司	韓國紅津紅蔘飲 204 盒 / 威而鋼膠紙 456 卷 / 透明卡片套 800 個 / 輝瑞膠紙座 120 個 / 威而鋼膠座 8 個 / 精美 I Pad 防護袋 29 個 / 精美旅行袋方形 52 個及長形 55 個 / 漱口水 180 支 / 精美環保袋 - 細 86 個及大 57 個 / 泡泡潔手液 240 樽 / 酒精搓手液 540 支 / Perskindol Cool Gel 2,800 包 / 防護新冠噴鼻劑 16 支 / 蛋白防保護噴霧 16 支 / 實用手提電話座 17 個 / 新冠快測劑 2,100 套 / 口罩 3 箱
億世家集團有限公司	離子空氣淨化無葉座地風扇 1 部 / 空氣潔淨抽濕機 1 部 / 冷熱烹調破壁攪拌器 1 部 / 免提充電風扇 10 部 / USB 充電式負離子水冷風機 10 部 / 摺疊座枱手提充電風扇 10 部
李惠信醫生	【山頂小屋】電影戲票 8 張
三聯書局	A4 膠文件套 220 個
萬里機構出版有限公司	精美圖書 90 本及藥用膠布一箱
張堤女士	中秋月餅卷 12 盒
C & T Skin Beauty Company Limited	100 包米粥
貝印香港有限公司	電動打蛋器 100 部
民政事務總署黃大仙民政事務處	香港故宮文化博物館免費入場券 40 張
陳義柔媽媽	玩具及家品一袋
李惠信醫生	[相約星期二] 舞台劇門票 4 張
曾素娟女士	餅乾及即食麥片 60 份 (探訪日間顧老中心)
Munchkin Asia Limited	幼兒防咬吸管及多功能學習杯 2 箱
香港愛樂團	〈夢幻聖誕色彩音樂會〉入場券 30 張
銀輝玩具製品廠有限公司	贈送玩具 29 箱
香港貿發局延展關懷行動	贈送展覽的嬰兒用品及兒童玩具 19 箱
張達森先生	兒童衫 2 箱
張堤女士	賀年糕卷 10 張
康升輝媽媽	玩具 3 盒
Janco Healthcare Ltd	消毒用品 VIP 套裝 150 份
天鑄義工隊	餅乾 120 包 (探訪長春安老院)
李惠信醫生	【出租家人】劇票 10 張
Ms To May Mee Fatima	贊助【復活節親子烹飪班】費用
程月女士	兒童玩具 30 盒



2023 - 2024 年度捐款善長芳名

韋秀梅女士	\$200	Ms. Liu Cheuk Yi	\$1,000
H.H. Lam & Co.	\$10,000	李錦恩小姐	\$3,000
饒尚書先生	\$3,600	Ms. Choi Ka Man	\$1,000
曾紀瑜女士	\$400	Mr. / Ms. Chun	\$500
Mr. John Lee	\$700	陳慧中小姐	\$3,500
Ms. Lau Man Ling, Amy	\$4,000	Deckers Asia Pacific Ltd.	\$10,000
黃愷琳小姐	\$1,000	何康裕小朋友	\$200
Mr. Ho Yuk Lam	\$900	Mr./ Ms. Glen	\$200
吳崇安先生慈善基金	\$85,844	Mr. Szeto Wai Man	\$500
國城蔘茸中西大藥房有限公司	\$10,000	Mr. Choi Lap Man	\$100
陳麗珍女士	\$500	梁子生先生	\$300
Mr. Lau Wing Fung, Alan	\$2,000	Ms. Li Ka Yee	\$1,000
Mr. Zen Wei Peu	\$5,000	Mr. Yeung Chin Kiu	\$500
Mr. MP Brogan	\$5,000	陳美怡小姐	\$200
Ms. Jacqueline Leung	\$5,000	Wang Fook Realty Co. Ltd	\$400
Mr. Wan Siu Kau	\$3,000	陳麗美女士	\$1,000
Tick Shing Hong Industrial	\$1,810	鍾慧玲女士	\$400
Company Limited		李見歡女士	\$200
Ms. Alice Ai Sun	\$1,000	葉秀珍女士	\$500
Daching Enterprises Limited	\$25,000	羅劍超先生	\$200
Mr. Johnson David Ryan	\$10,000	袁富華先生	\$200
Mr. Bacon Lam	\$1,690	鄭潔儀女士	\$500
姜濤先生	\$45,000	譚綺華女士	\$500
張怡雲女士	\$1,000	陳熾成先生	\$500
葉恩賜女士	\$1,798	姜永基先生	\$500
周秀珍女士	\$1,000	杜思慧女士	\$1,000
鄭麗甜小姐	\$2,000	胡晉鳴先生	\$3,000
陳國華先生	\$700	富爸爸財務有限公司	\$2,000
無名氏	\$40,896	莊國坤先生	\$500
The Chariot Club Charitable	\$171,100	袁麗麗女士	\$400
Foundation Limited		張藝嘉女士	\$200
Zuellig Pharma Ltd.	\$98,371	蘇家華先生	\$200
姜濤姜糖慈善 430	\$620	周美蓮女士	\$200
莊凱淇小姐及家庭	\$4,000	陳英揚先生	\$500
MARG	\$1,000	周佩貞女士	\$200
Ms. Leung Man Lee	\$2,000	張嘉俊先生	\$200
Mr. Lee Yat Hing	\$2,000	梁振宇先生	\$500
Ms. Chiu Kit Fung	\$500	古鵬聲先生	\$500
Miss Chan Wai Sum, Hazel	\$300	許傑銓先生	\$500
鄭克誠先生	\$50,000	劉政瑜先生	\$500
鍾錦榮先生	\$10,000	林端儀女士	\$500
智健醫藥有限公司	\$10,000	招錡昕女士	\$200
潮州大藥房有限公司	\$10,000	賴惠珊女士	\$500
倍諾(灣仔店)	\$5,000	黃錦湘先生 / 女士	\$1,000
港九藥房總商會有限公司	\$32,300	黃建偉先生	\$2,000



2023 - 2024 年度捐款善長芳名 (續)

毛詠茵女士	\$2,000	鄭娥嬌女士	\$300
廖家偉先生	\$800	黃煒明先生	\$400
陳美祺女士	\$1,000	趙嘉明先生	\$200
羅文娟女士	\$2,000	Cheng Kim To Ato	\$200
彭振輝先生	\$2,000	戴達祥先生	\$1,000
鄭志成先生	\$2,000	利婉儀女士	\$200
葉佩琮女士	\$1,000	陳世宜先生	\$200
李惠而女士	\$1,000	劉玉卿女士	\$2,000
陳明麗女士	\$1,000	李浩銘先生	\$200
陳高鳴先生	\$400	吳寶燕女士	\$200
馬潔瑜女士	\$1,000	周天麟先生	\$200
吳偉麟先生	\$500	陳婕女士	\$400
黃浩然先生	\$1,000	陳偉文先生	\$4,000
彭自先先生	\$500	鄧汶靖女士	\$200
黃敏瑩女士	\$1,000	林中柱先生	\$200
馮凱華先生 / 女士	\$1,000	劉景通先生	\$200
鄺文輝先生	\$200	呂鎮權先生	\$200
羅兆龍先生	\$200	伍華峯先生	\$200
朱嘉俊先生	\$200	黃浩威先生	\$200
黃智興先生	\$2,000	陳穎妮女士	\$200
Ms. Ho Wing Sze Cecily	\$30,000	莊佩珊女士	\$200
梁美玉女士	\$2,400	余志霞女士	\$200
Ms. Linda Choy	\$5,000	余偉傑先生	\$200
Mr. / Ms. Spen	\$100	鄭景開先生	\$1,000
唐建灝先生	\$300	何淑儀女士	\$600
黃滋灝先生	\$200	李尚仁先生	\$400
梁德儀女士	\$200	麥兆蘭女士	\$200
張繼勝先生	\$600	鄭凱兒先生 / 女士	\$500
黃翊琳女士	\$200	范俊匡先生	\$200
吳凱旗先生 / 女士	\$200	楊劍青先生 / 女士	\$2,000
麥少寶先生 / 女士	\$200	吳錦源先生	\$200
呂苡珊女士	\$400	陳世豪先生	\$200
黃敏英女士	\$200	余佩恩女士	\$200
楊志強先生	\$200	梁其開先生	\$1,000
李鴻基先生	\$400	廖慧賢女士	\$200
吳佩儀女士	\$200	何寶健先生	\$200
鄺靜雯女士	\$200	潘少雯女士	\$400
賴翠萍女士	\$500	羅月珍女士	\$400
高志宏先生	\$200	楊家輝先生	\$200
黃力文先生	\$200	陳栢堅先生	\$600
陳文堅先生	\$200	趙麗麗女士	\$200
劉漢恩先生	\$200	柯兆聰先生	\$800
李宛玲女士	\$200	姚偉文先生	\$200
Mr. Chow Chi Kwong	\$200	吳賢杰先生	\$400
郭偉鍵先生	\$200	伍銘璋先生	\$200



2023 - 2024 年度捐款善長芳名 (續)

劉志強先生	\$900	鄭瑞玲女士	\$200
樂景陶先生	\$200	宋燕貞女士	\$200
朱慧怡女士	\$200	郭慧慈女士	\$500
黃孟方女士	\$200	蘇曉梅女士	\$500
林錦慧女士	\$200	黎成業先生	\$300
余健邦先生	\$800	趙植蓁先生	\$200
劉娟女士	\$200	黃敏慧女士	\$200
譚博文先生	\$200	黃孝和先生	\$200
林鴻昌先生	\$200	Ms. Ho Cheng Han	\$500
黎迪明先生	\$388	王浩宇先生	\$500
葉榮生先生	\$1,000	嚴進偉先生	\$1,000
潘漢青先生	\$500	馬曼雲女士	\$500
梁耀忠先生	\$1,000	黃蔚詩女士	\$500
李加福先生	\$2,000	黃錦瓊女士	\$1,000
韓耀良先生	\$1,000	李白蘭女士	\$500
江志輝先生	\$500	劉秀鳳女士	\$1,000
區健輝先生	\$500	張秀芬女士	\$500
黎彤江女士	\$1,000	潘解頤女士	\$500
劉雲龍先生	\$500	梁翠麗女士	\$200
謝正才先生	\$500	麥顯耀先生	\$500
麥瑞珠女士	\$500	徐定慧先生 / 女士	\$200
翁易汎先生	\$500	Mr. Lam Siu Wing	\$400
鄭成基先生	\$500	余俊威先生	\$200
Ms. Joanne Lai	\$250	張慧儀女士	\$500
蘇國亮先生	\$300	Mr. / Ms. Yip Man	\$200
杜君浩先生	\$500	Ms. Lou Yuk Kwan	\$200
王健強先生	\$300	包麗瑛女士	\$200
盧金鳳女士	\$250	王志華先生	\$1,000
黎永祥先生	\$250	黃國華先生	\$1,000
李佳紅女士	\$5,000	蘇琮有女士	\$500
文仲華先生	\$500	劉惠施女士	\$2,000
張頌欣先生	\$500	張藹儀女士	\$1,000
陽惠明先生 / 女士	\$500	梁兆南先生	\$500
曹瑞芳女士	\$500	梁可君先生 / 女士	\$2,000
黃永安先生	\$300	陳燕萍女士	\$500
鄭賢昌先生	\$500	郭振祺先生	\$400
李樂詩女士	\$500	郭振興先生	\$200
胡琦璇女士	\$500	郭麗瓊女士	\$200
鄭紹昌先生	\$500	郭正財先生	\$200
張志文先生	\$500	郭玉瓊女士	\$100
王大榮先生	\$6,000	邱錦珊女士	\$200
田寶珍女士	\$2,000	鄧詠雯女士	\$200
駱美儀女士	\$500	陳俊文先生	\$200
張瑞芬女士	\$500	Mr. / Ms. Chong Kin Man	\$200
Ms. Ng Po Ngan Polly	\$600	Mr. Au Chun Kwong	\$1,000



2023 - 2024 年度捐款善長芳名 (續)

Ms. Lau Pui Yin	\$200	Mr. Lui Tak Kau	\$1,000
劉庭芝女士	\$200	蔡浩雲女士	\$1,000
吳曉珊女士	\$200	吳友興先生	\$500
韓美青女士	\$2,000	李敏儀女士	\$500
鄭瑞蘭女士	\$200	陳雅慧女士	\$200
Ms. Choi Siu Ling	\$200	毛國熙先生	\$200
Mr. / Ms. Hung Shun Choi	\$200	謝玉清女士	\$1,000
陳庭芳女士	\$500	毛紅玉女士	\$200
Mr. / Ms. Lo Wing Ki	\$200	羅偉雄先生	\$3,000
仇紹基先生	\$200	Red Door Property Ltd	\$1,000
蒙明俊先生	\$200	Mr. Chan Tan Wah Stephen	\$1,000
翁碧茵女士	\$200	鍾曼霞女士	\$1,500
黃淑儀女士	\$200	N2N AFE (HK) LTD	\$6,000
鄧麗香女士	\$200	江麗萍女士	\$3,000
Mr. / Ms. Chan Cheuk Yan	\$500	何文偉先生	\$200
Ms. You Yee Wah, Eva	\$500	李曼燕女士	\$200
冼淑燕女士	\$1,000	施純崢女士	\$500
黃孝恩先生	\$400	劉婉玲女士	\$200
洪立新先生	\$1,000	黃偉鍵先生	\$200
陳國潮先生	\$1,000	梁麗貞女士	\$400
Mr. Lai King Yeung	\$200	李瑞芳女士	\$200
吳志光先生	\$2,000	尹月娥女士	\$200
Mr. / Ms. Fang Chui Wa	\$2,000	陳育峰先生	\$2,200
黃寶珠女士	\$1,000	梁錦雲先生 / 女士	\$200
莫啟祥先生	\$400	芮偉聯先生	\$200
郭燕萍女士	\$200	邢啟賢先生	\$200
趙建立先生	\$500	高雅馨女士	\$1,000
鄧偉健先生	\$1,000	Cassumbhoy Abdul Aziz	\$1,200
關洛波先生	\$250	Mr. Lau Tai Cheong Jerry	\$2,000
Ms. Grace Wong	\$500	Mr. Lai Wing Ching John	\$250
吳玉鳳女士	\$300	Mr. / Ms. Wong Chun Peng	\$400
許雋傑先生	\$300	Ms. Kwok Yin Ping	\$200
黃金玲女士	\$500	Ms. Chan Ching Man	\$200
李慧敏女士	\$300	James England Ltd.	\$250
容愷欣女士	\$300	Ms. Tang Pui Yee	\$368
賴小莎女士	\$200	Billion Charity Fund Ltd.	\$50,000
文樹成先生	\$2,000	Kong Yiu Man Charitable Foundation Ltd.	\$100,000
張詠儀女士	\$500	陳穎妮女士	\$200
關國強先生	\$500	倪寶榮先生	\$700
李陳氏先生	\$500	Hawley & Hazel Asia Investment Co., Ltd.	\$150,000
盧翟嬌女士	\$200	Fung Yiu King Charitable Foundation Ltd.	\$500,000
Mr. / Ms. Chua Yong Kwang	\$200	Ho & Fung Charitable Foundation Ltd.	\$10,000
Ms. Cheng Pui Yee Reddy	\$1,000	Ms. Tang Kwan Fong	\$500
趙金河先生	\$500	Mr. Yeung Chun Hong	\$500
林賢伍先生	\$700	黃耀安先生	\$200



2023 - 2024 年度捐款善長芳名 (續)

Mr. / Ms. Chan Chui Kiu	\$200	梁惠玲女士	\$200
黎家裕先生	\$300	Ms. Chan Fang Anson	\$2,000
林樹強先生	\$200	Mrs. Ninson LDH	\$2,000
Ms. Wan Mee Hing	\$200	尹婉媚女士	\$5,000
Mr. / Ms. Poon Yuet Ki	\$1,000	李美芬女士	\$2,000
Mr. Au Yeung Kiu Chun Ambrose	\$1,000	Ms. Lam Yin Ling	\$168
Mr. Ip Chun Yeung	\$200	Wong King See	\$504
Ms. Lai Sau King Georgiana	\$200	勞淑馨女士	\$1,000
Mr. / Ms. Leung Chiu Wah	\$20,000	Ms. Ng Man Yin	\$500
吳汝彬先生	\$200	Patrick Wong JR Memorial Foundation Ltd.	\$2,000
李見明先生	\$200	V-Fox & J-Law CO., Limited	\$10,000
黃志榮先生	\$200	Ho Hoi Shan Barbara	\$500
陳潔珍女士	\$200	Noble Apex Wealth Ltd.	\$2,000
周振浩先生	\$200	吳莉莉女士	\$1,000
黃瑞瑛女士	\$200	王若慧女士	\$1,999
朱月桂女士	\$200	Ms. Chan Tsz Yan	\$200
簡敏儀女士	\$200	Mr. Yeung Kar Wai	\$200
何玉嬋女士	\$200	Mr. Yeung Wing Kei	\$2,000
熊鳳珍女士	\$200	Mr. Joohong Park	\$5,000
周麗娟女士	\$200	Ms. Leung Wai Lei	\$200
何永強先生	\$200	Mr. Lo Kam Hung	\$500
王雪清女士	\$200	劉斐小姐	\$2,000
何頌詠女士	\$200	Mr. Leung Tze Cheuk	\$1,000
劉慧儀女士	\$200	Ms. Tam Man Ching	\$1,000
黃芷君女士	\$200	Ms. Ng May Ling Grace	\$2,500
邵嘉馨女士	\$200	Mr. Wu Shun King	\$200
冼淑儀女士	\$1,220	Ms. Tang Valerie Wai Yee	\$200
Andy T.H. Yuen CO.	\$2,000	Mr. Wong Kwai Lam	\$10,000
蔡駿彥先生	\$200	Dr. Chow Yat Ngok York MBE	\$5,000
吳國輝先生	\$200	李焯傑醫生	\$8,000
余家雄先生	\$200	周國英女士	\$2,000
倪健平先生	\$200	黎瑞玲女士	\$400
邝欣欣女士	\$200	黃瑞紅女士	\$400
羅卓楠先	\$500	何棣萍女士	\$400
Mr. Chua Yong Kwong	\$200	高文彩女士	\$400
Mr. Chan Kam Sau Eric	\$700	周桂芳女士	\$400
林偉立先生	\$200	Mr. Yuen Kwok Yung	\$2,000
Mr. Lai King Yueng	\$200	Mr. Lam Hon Kwok Peter	\$1,000
黃潔雯女士	\$200	Ms. Anita Chu	\$600
黃嘉雯女士	\$200	洪雪澄女士	\$200
Ms. Shih Lily	\$500	鄭友蓮女士	\$800
同健有限公司擺放捐款箱籌款	\$235	Lewis Global Communications Ltd.	\$7,850
會員大會義賣籌款	\$2,450	Mr. / Ms. Yung Choi Kwan	\$800
鄭桂鳳女士	\$200	黎子雄先生	\$200
李穎思小姐	\$200	The Spirit of Hong Kong Charitable Foundation Ltd.	\$1,000



2023 - 2024 年度捐款善長芳名 (續)

Ms. Ip Fuk Sau, Elizabeth	\$300	Mr. Alan Koon & Mrs. May Koon	\$10,000
Ms. Wong Pak Wah	\$1,000	Ms. Tina Wong	\$1,000
Well Born Seivces Ltd.	\$2,000	Cedar Construction Co. Ltd.	\$1,000
郭志誠先生	\$800	施振昌先生	\$200
Mr. Lee Yip Hung Gilbert	\$2,000	毛紅妹女士	\$200
Mr. Cheung Che Kong	\$10,000	蔡建坤先生	\$5,000
Ms. Kwong Suk Han	\$300	譚翠屏女士	\$5,000
Ms. Lo Suk Hing	\$500	Mr. Ma Tin Ging Hector	\$1,200
GL Plastic Surgery Ltd.	\$10,000	Sino Cultural Heritage Ltd.	\$1,000
Mr. Lam Hon Wai David	\$1,000	陳倩虹小姐	\$1,000
許嘉豪先生	\$600	Ms. Tsoi Mui Sang Eliza	\$5,000
陳靖雯女士	\$1,000	楊光輝先生	\$400
曾怡省女士	\$200	冠生藥房有限公司	\$20,000
Ms. Sarah Lee	\$200	Mr. Lui Man	\$5,000
China Manufacturing and Sourcing Industries Ltd.	\$800	Ms. Alice Choi	\$1,000
Ms. Leung Man Sum Eunice	\$500	Ms. Wong Hiu Yi	\$1,000
關富榮先生	\$200	Ms. Yuen Mi Yee May	\$2,000
Mr. Chan Wan Hei Pierre	\$400	Dr. Law Chi Lim	\$2,000
Longitude Dental Clinic Co. Ltd.	\$2,000	Ms. Cheng Shuk Yi	\$2,500
Ms. Shih Kwai Wai	\$400	Dr. Tong Pak Chuen Patrick	\$5,000
Mr. Leung Ka Tsun	\$400	Sun Cheung Dispensary	\$1,000
Mr. Ng Kin Kwok	\$400	陳嘉娜小姐/陳健生先生	\$360
Mr. Lau Yiu Keung	\$400	香港珠寶玉石廠商會	\$1,000
Mr./Ms. Ng Sze Wing	\$400	Dr. Tsui Hang Yuet	\$30,000
Mr. Chiu Che Ming	\$400	Mr. Fong Chi Kwong Francis	\$500
Ms. Hui Ka Eugenie	\$400	Mr. Yam Kam Hon Peter	\$2,000
Ms. Chen Shan Lien	\$400	Ms. Viola Ka Fung Wu	\$5,000
Ms. Chan Sze Yue	\$400	Dr. Lee Kai Chung Arthur	\$2,000
Mr. Kwok Hoi Lun	\$800	Miss. Tang Shao Fen Joyce	\$1,000
Mr. Lau Gary King Sing	\$400	Ms. Lin So Kuen Grace	\$1,000
Ms. Chan Nga Kwan	\$400	Sure Joyful Ltd.	\$1,000
Mr. Lam Kwok Chu	\$400	Ms. Chan So Heung	\$2,000
黃天送先生	\$1,900	Mr. Lau Shek Yau John	\$30,000
Mr. Yip Sai Hong	\$5,000	Mr. / Ms. Yeung Tien Yuen	\$2,000
麥麗華女士	\$400	Mrs. Emily Ting	\$10,000
潘潔韻女士	\$400	許星玥小朋友及家庭	\$1,150
伍念祖先生	\$1,000	Ethan	\$100
鄭家輝先生	\$400	Kwun	\$200
莫一鵬先生	\$200	Ms Lee Siu Ching	\$600
Ms. Tong Wing Shan Christine	\$5,000	Mr. Chan Kit Ming	\$200
Ms. Chau Wing Hang Amy	\$2,000	Mr. Lee Tsun Ming	\$1,100
Ms. Shirley Chan	\$10,000	Ms Chang Sui Yee & Chang Jui Lin Linda	\$1,000
Mr. Chan Hon Por	\$1,000	Mr. Yip Chak Huen	\$2,000
方津生醫生	\$10,000	Wong Siu Yee Louisa	\$2,000
		Ms. Lam Miu Lin	\$1,130



2023 - 2024 年度捐款善長芳名 (續)

Dr. Mak Ming Shan Vincent	\$5,200	Ms. Chang Man Ling & Mr. Won Tung Lui	\$500
Mr. Siu Ho Tung Geral	\$1,000	Ms. Chan Yuk Ying Eugenie	\$200
Mr. Chan Tan Wah, Stephen	\$1,000	葉昭華先生	\$1,000
Mr. / Ms. King	\$3,000	林文翔先生	\$500
Ms. Chan Chi Ching	\$2,000	N2N-AFE (HK) LTD.	\$40,000
Ms. Chan Mei Tong Crystal	\$1,000	Ms. Chiu Yin Yee May	\$20,000
Mr. Mak sin Ting	\$300	Ms. Kwok So Sum Katy	\$2,000
Mr. Yueng Ka Wai	\$1,000	蔡穎詩女士	\$1,000
Mr. Lau Wai Lam	\$2,000	莊涓鈴女士	\$1,000
Ms. Leung Mei Mei Mariet	\$200	Ms. Yu Au Miao Florence	\$10,000
Ms. Winnie Ho	\$2,000	Mrs. Wong Hau Yu	\$200
Mr. Pang Shing Fan	\$800	Ms. Yvonne Chow	\$1,000
Mr. Simon John Clarke	\$1,000	Ms. Kwok Yin Ping	\$700
Mr. Sing Mau Ng	\$500	老綺嫦女士	\$300
文浩基先生	\$1,500	蕭美玲女士	\$1,500
Chung Hwa Book Co. (H.K.) Ltd.	\$1,000	曹逸能先生	\$1,100
Ms. Tong Wing Shan Christine	\$1,000	萬德至善有限公司	\$5,000
Mr. Ling Hung Yiu	\$200	Andy T.H.Yuen & Co.	\$5,000
張崔賢愛女士	\$2,000	Mr. Hui Yin Ming	\$1,000
廖愛倩女士	\$2,000	陳智雄先生	\$600
ARA Asset Management (Fourtune) Limited	\$20,000	陳芷遙小姐	\$300
Mrs. Chan Lo Sinn Hang Catherine	\$2,000	朱鉞先生	\$500
Mr. / Ms. Ip Hoi Suen	\$1,000	石智偉先生	\$500
Ms. Wong Ka Man	\$400	石浚諺先生	\$500
袁志光先生	\$2,000	Mr. / Ms. Chiu Wai Sze	\$1,500
Dr. Choy Tak Kai, Alexander	\$2,000	Mr. Lau Chung Hei	\$1,500
Coneybeare Investment Ltd.	\$5,000	Ms. Chan On Nei Annie	\$1,500
Mr. Tse Yan Ho	\$30,000	Mr. Wan Chun Him	\$1,500
梁愛綸小姐	\$1,000	Mr. Lok Hin Shing	\$1,500
Mr. Fung Chiu Fai Peter	\$2,000	Mr. Leung Chun Kit	\$1,500
Ms. Cheung Yuk Kwan Iris	\$300	Mr. Liu Wai Kai	\$1,500
杜蔡玉儀女士	\$10,000	Mr. / Ms. Li Hong Fong	\$1,500
Kingfair Consultants Ltd.	\$10,000	Ms. Zhou Beibei	\$1,500
陳孝慈苑長	\$300	Mr. Williams Au & Ms. Chui Man Connie	\$1,500
Ms. Ivy Kam	\$500	Mr. / Ms. Joewono Soetjpto	\$1,500
Mr. Soo Yee Yau Hudson	\$2,000	Ms. Sze Ngar Wai	\$1,500
Ms. Wai Wai Ying	\$10,000	Ms. Tang Valerie Wai Yee	\$500
Ms. Pun Wing Nin Winnie	\$2,000	Ms. Fanny Tsui	\$500
楊笑儀女士	\$2,000	Ms. Crystal Yuen	\$500
DC Café O/B Pro-Way Investment Ltd	\$4,100	龔偉琳先生	\$5,000
Mr. Lam Chun Pong	\$200	Mr. John Lee	\$500
Mr. / Ms. Yeung Kim Ching	\$14,000	蔡美卿女士	\$1,000
銘森大藥房	\$30,000	蔡昭華女士	\$1,000
鄭嘉汝先生	\$300	Mr. Lui Hiu Tung	\$1,500
Mr. / Ms. Leung Yu Kwan	\$1,000	Mr. Barton Parminder K.	\$1,000



2023 - 2024 年度捐款善長芳名

Dr. Joohong Park	\$5,000	Patrick Wong JR Memorial Foundation Ltd.	\$2,000
王丹寧先生	\$1,000	Ms. Fung Shuk Man, Amy	\$3,000
李玉鳳小姐	\$500	Mr. / Ms. Poon Hon Ching	\$200
Mr. Tong Man Tai	\$110	Mr. Au Yeung Kiu Chun Ambrose	\$500
無名氏	\$6,908	Ms. Mak Lai Wah	\$500
Mr. Cheung Che Kong	\$16,000	Mr. Mok Yat Pang Avin	\$500
Mr. Li Siu Sing	\$300	Mr. Ng Nim Cho	\$500
Ms. Lai Ching Yee Florence	\$1,000	Mr. / Ms. Poon Kit Wan	\$500
Ms. Alice Choi	\$1,000	Mr. / Ms. Liu Ka Wai	\$500
卓毅文先生	\$200	Mr. Tom Chi Keung	\$10,000
The Shamdasani Foundation	\$200	Ms. Ng Po Ngan Polly	\$200
林宅	\$3,000	張佩霞女士	\$200
鄭女士(楚楚)	\$200	郭元誠先生	\$4,000
菲臘牙科醫院擺放捐款箱籌款	\$2438.5	Ms. Lam Kam Lan	\$500
Mr. Wong King See	\$336	無名氏	\$1,966
布好女士	\$500	億世集團有限公司擺放捐款箱籌款	\$78.5
陳智敏女士	\$1,000	Mr. Pang Man Kau	\$10,000
張國興先生	\$1,000	呂志強先生/吳秀萍女士*	\$600
無名氏	\$1,000	黃玉嬌女士*	\$600
萬里機構出版有限公司擺放捐款箱籌款	\$129	麥淑儀女士*	\$1,000
三聯書局(香港)有限公司擺放捐款箱籌款	\$210	楊淑嫻女士*	\$600
Noble Apex Ltd 擺放捐款箱籌款	\$1,059.3	邱光財先生*	\$1,000
中華書局(香港)有限公司擺放捐款箱籌款	\$532.2	張潭娟女士*	\$1,200
恆信大藥房擺放捐款箱籌款	\$759.8	何泳霖同學*	\$600
Ms. Linda Choy	\$800	李卓謙小朋友*	\$1,200
陳健林先生	\$100	Miss Leung Ching Yee*	\$600
Ms. Chan Wan Kam	\$100	Mr. Szeto Wai Man*	\$1,200
羅寶麗小姐	\$1,200	Miss Chan Kwok Yee*	\$1,200
陳國熙先生	\$841	Mr. / Ms. Law Ka Yan*	\$2,400
齊浩鋁先生	\$300	Mr. Wong Chun Hung/Ms. Wong Lap Kwan*	\$1,200
蘇穎思女士	\$3,000	張詩婷女士*	\$1,200
黃柏銘先生	\$500	陳逸隆先生*	\$600
馮林輝先生	\$100	Mr. Cheung Che Kong*	\$6,000
Mr. Lo Chung Man	\$300		
Dr. Ng Chui Shan	\$4,825		
Joyous Health Concept Limited	\$15,000		
Aladino Trading Co. Ltd	\$3,000		
Mr. / Ms. Wong Ka Ki	\$100		
信願榮景慈善基金有限公司	\$47,885		
關啟亨先生	\$200		
阮淑儀女士	\$200		
馮詠欣小姐	\$100		
陳永泰先生	\$100		
李慧鳳小姐	\$50		
劉向暉先生	\$100		

註：1. 捐款以港幣為單位。

2. 附有“*”號者，為每月定額捐款人士。



贊助本會第 33 屆會員大會暨會慶聚餐的 捐款及禮品

港九藥房總商會有限公司	捐款 \$10,000
WL Centralin (HK) Co. Ltd.	威路士殺菌洗搓手液 Q 版 20ml 480 枝 威路士金裝抗菌洗髮水 240 枝 王子玫瑰皂粉嫩滋潤沐浴露 240 枝 威路士殺菌敏感呵護洗手液 240 枝
Haleon Hong Kong Ltd.	康檸 C 及舒適達牙膏各 250 件
獅王(香港)有限公司	納米樂洗衣珠及牙擦各 240 包 適齒美極密潔淨牙刷 240 枝
麗豪酒店	自助晚餐券 2 套
Bliss & Bless International Ltd.	PEPPA PIG 有機卡通意粉 350g 24 盒
東方國際保健品有限公司	健之日藍莓咀嚼片/卡母果維他命 C 各 120 盒
小白兔音樂農莊	農莊環保袋 150 個
【Dr. Kong】健康鞋專門店	鞋用濕紙巾 10 片裝、文件夾、證件套、環保袋各 240 件
JANCO Healthcare Ltd.	VIP 消毒套裝：噴霧機、天一神水 3L 裝、手提噴樽及便攜樽 150 套
姜濤後援會	Darlie 牙膏一批
同健有限公司	清熱利咽沖劑試飲裝 240 包
李錦記(香港)有限公司	醬料 240 包
Ying Kee Tea House;	新款茶葉 240 包
億世家	無線吸塵拖一體機、玻璃氣炸鍋 5.5L、智能雙子星電飯煲、矽膠隔熱手套 18 件、3D 矽膠隔熱杯碟墊 18 件及安全膠刀套裝 18 套
Double A International Trading (H.K.) Co. Ltd.	L 型膠快勞 (三層) 72 個、L 型膠快勞 (單層) 168 個、Professional 雙線圈筆記本 A4/ B5 52 個、螢光筆(筆形) 188 枝
Broadwell Co., Ltd.	Pigeon 3D Baby Face Mask 90 packs Bottle spare part 28pcs
信德中旅船務管理有限公司	往返澳門豪華位船票 2 套
和興白花油藥廠有限公司	2.5ml 白花油 240 枝

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

<u>CONTENTS</u>	<u>PAGES</u>
REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE	1 – 2
INDEPENDENT AUDITOR’S REPORT	3 – 6
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	7
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE	8
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	9 – 25

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee presents herewith its annual report together with the audited financial statements for the year ended 31st March, 2024.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Association are to provide a wide range of services designed specifically for cleft lip and palate patients to facilitate healthy physically and psychological growth of the patients; and to promote the understanding and acceptance of the general public towards cleft lip and palate patients by means of social education programmes.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Association for the year ended 31st March, 2024 and the financial position of the Association on that date are set out in the attached audited financial Statements.

In accordance with the Memorandum of Association no dividend can be paid to its members.

EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

The members of the Executive Committee who held office during the year and up to the date of this report were:-

Poon Hakkin
Ngai Yu Fai
Chu Ka Lok
Lam Man Shan
Kwok Siu Chuen Jetty
Wong Shui Fun Fanny
Kwok King Shan
Tung Yan Kei, Elisa
Lee Wing Sze
Leung Mei Yuk
Chow Kwok Kei
Tse Chi Lung, Terence

In accordance with the Association's Articles of Association, all members of the Executive Committee holding office at the expiry of two years since last appointment shall retire, and being eligible, offer themselves for re-election.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE
(Continued)

EXECUTIVE COMMITTEE'S INTERESTS

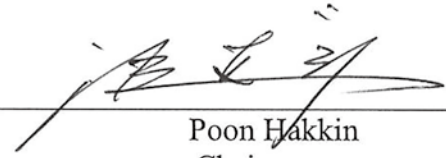
No contract of significance to which the Association was a party and in which an Executive Committee member had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Association, a party to any arrangement to enable the Executive Committee of the Association to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Association or any other body corporate.

AUDITORS

The financial statements for the year have been audited by Messrs. Paul W. C. Ho & Company, Certified Public Accountants (Practising), who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Executive Committee



Poon Hakkin
Chairperson

Hong Kong
3rd July, 2024

PAUL W.C. HO & COMPANY

Certified Public Accountants (Practising)
Unit 1701, 17th Floor, The Sun's Group Centre,
No. 200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.

Tel 電話(852) 2815 4212 / (852) 2815 4546

Fax 傳真(852) 2854 3761

Email 電郵 info@paulho.com.hk

Website 網址 www.paulho.com.hk

何偉志會計師行

香港灣仔告士打道 200 號
新銀集團中心 17 樓 1701 室

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF **HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE** (incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Association For Cleft Lip and Palate ("the Association") set out on pages 7 to 25, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2024, and the statement of income and expenditure for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements of the Association are prepared, in all material respects, in accordance with the Hong Kong Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard ("SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") and with reference to Practice Note 900 (Revised), *Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard* issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

PAUL W.C. HO & COMPANY

Certified Public Accountants (Practising)
Unit 1701, 17th Floor, The Sun's Group Centre,
No. 200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.

Tel 電話(852) 2815 4212 / (852) 2815 4546
Fax 傳真(852) 2854 3761
Email 電郵 info@paulho.com.hk
Website 網址 www.paulho.com.hk

何偉志會計師行

香港灣仔告士打道 200 號
新銀集團中心 17 樓 1701 室

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)
(Continued)**

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The executive committee members are responsible for the other information. The other information comprises all information included in the report of executive committee, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of The Executive Committee Members and Those Charge with Governance for the Financial Statements

The executive committee members are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with the SME-FRS issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the executive committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the executive committee members are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee members either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

PAUL W.C. HO & COMPANY

Certified Public Accountants (Practising)
Unit 1701, 17th Floor, The Sun's Group Centre,
No. 200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.

Tel 電話(852) 2815 4212 / (852) 2815 4546
Fax 傳真(852) 2854 3761
Email 電郵 info@paulho.com.hk
Website 網址 www.paulho.com.hk

何偉志會計師行

香港灣仔告士打道 200 號
新銀集團中心 17 樓 1701 室

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)
(Continued)**

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the executive committee members.

PAUL W.C. HO & COMPANY

Certified Public Accountants (Practising)
Unit 1701, 17th Floor, The Sun's Group Centre,
No. 200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.

Tel 電話(852) 2815 4212 / (852) 2815 4546
Fax 傳真(852) 2854 3761
Email 電郵 info@paulho.com.hk
Website 網址 www.paulho.com.hk

何偉志會計師行

香港灣仔告士打道 200 號
新銀集團中心 17 樓 1701 室

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)
(Continued)**

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Cont'd)

- Conclude on the appropriateness of the executive committee members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



Paul W. C. Ho & Company
Certified Public Accountants (Practising)

Hong Kong
3rd July, 2024

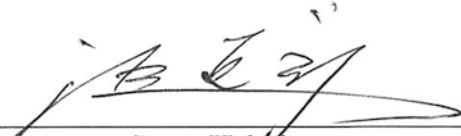
HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

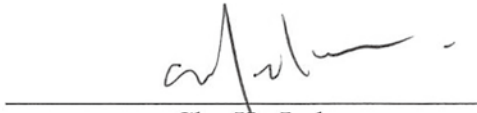
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST MARCH, 2024

	<u>NOTES</u>	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
NON-CURRENT ASSET			
Property, plant and equipment	2(b)&5	--	--
CURRENT ASSETS			
Accounts receivable		--	8,371
Inventories	2(c)&6	12,013	17,925
Deposits		9,446	9,252
Deferred expenses		12,870	35,991
Prepayment and other receivable		27,336	18,138
Fixed deposits		5,200,000	3,000,000
Cash and bank balances		635,126	2,070,362
		<u>5,896,791</u>	<u>5,160,039</u>
LESS: CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable and accrued charges		39,535	51,025
Deferred income		6,090	7,470
Membership fee received in advance		3,700	4,350
		<u>49,325</u>	<u>62,845</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>5,847,466</u>	<u>5,097,194</u>
TOTAL ASSETS		<u>5,847,466</u>	<u>5,097,194</u>
FUNDS AND RESERVE			
Accumulated reserve	17	248,836	410,600
Specific projects funds	12	5,492,931	4,592,117
Nursing items fund	13	105,699	94,477
TOTAL FUNDS AND RESERVE		<u>5,847,466</u>	<u>5,097,194</u>

The notes on pages 9 to 25 form an integral part of these financial statements.

The financial statements were approved and authorised for issue by the executive committee on 3rd July, 2024.


 Poon Hakkin
 Chairperson


 Chu Ka Lok
 Treasurer

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

	<u>NOTES</u>	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
REVENUE	4	2,084,623	1,582,673
ADMINISTRATIVE EXPENSES	9	(595,829)	(690,760)
OPERATING EXPENSES	10	<u>(1,650,558)</u>	<u>(1,190,113)</u>
DEFICIT BEFORE TAX	3	(161,764)	(298,200)
INCOME TAX EXPENSE	8	<u>--</u>	<u>--</u>
DEFICIT FOR THE YEAR	17	<u>(161,764)</u>	<u>(298,200)</u>

The notes on pages 9 to 25 form an integral part of these financial statements.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

1. GENERAL INFORMATION

Hong Kong Association For Cleft Lip and Palate (“the Association”) is a company incorporated in Hong Kong limited by guarantee and not having a share capital. The liability of the members is limited to HK\$50 per member in the event of the Association being wound up, whilst they remain a member, or within one year after they cease to be a member. The Association’s registered office is located at Unit 11-12, G/F, Wang Wai House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong.

The Association is a non-profit making organisation and the principal activities of Association are to provide a wide range of services designed specifically for cleft lip and palate patients to ensure healthy physically and psychological growth of the patient’s and to promote the understanding and acceptance of the general public towards cleft lip and palate patients by means of social education programmes.

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The significant accounting policies adopted in the preparation of these financial statements are set out below:

(a) BASIS OF PREPARATION

The Association qualifies for the reporting exemption as a small guarantee company under Section 359(3)(a) of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) and is therefore entitled to prepare and present its financial statements for the year ended 31st March, 2024 in accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard (SME-FRS) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

These financial statements comply with the SME-FRS and have been prepared under the accrual basis of accounting and on the basis that the Association is a going concern.

The measurement base adopted is the historical cost convention.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(b) PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT AND DEPRECIATION

Items of property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. The cost of an item of property, plant and equipment comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its use.

Expenditure incurred after items of property, plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to income and expenditure in the year in which it is incurred. In situations where the recognition criteria are satisfied, the expenditure for a major part of property, plant and equipment are required to be replaced at intervals, the Association recognises such parts as individual assets with specific useful lives and depreciates them accordingly.

Depreciation is calculated on the straight-line basis to write off the cost of each item of property, plant and equipment to its residual value over its estimated useful life. The principal annual rate used for this purpose are as follows:

Computer equipment	1 year
Furniture and fixtures	1 year
Office equipment	1 year

The gain or loss on disposal of items of property, plant and equipment is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset and is recognised in the statement of income and expenditure.

The assets' residual values, useful lives and the depreciation method are reviewed, and adjusted if appropriate, at least at each financial year end.

Where parts of an item of property, plant and equipment have different useful lives, the cost of that item is allocated on a reasonable basis among the parts and each part is depreciated separately.

An item of property, plant and equipment including any significant part initially recognised is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected from its use or disposal. Any gain or loss on disposal or retirement recognised in income and expenditure in the year the asset is derecognised is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(c) INVENTORIES

Inventories are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined on the first-in, first-out basis. Net realisable value is based on the estimated selling prices less all costs to be incurred to completion and disposal.

(d) REVENUE RECOGNITION

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Association and when the revenue can be measured reliably on the following basis:

- (i) Incomes from donations from general public and fund raising activities are recognised when the donations are received;
- (ii) Income from donations from other organisations are recognised on accrual basis;
- (iii) Bank interest income is recognised as it accrues using the effective interest method;
- (iv) Subsidy from the Government of the Hong Kong Special Administrative Region is secured on time proportion basis;
- (v) Other incomes are recognised on accrual basis;
- (vi) Revenue from the sales of nursing items is recognised when the Association has delivered the goods to the customers and the customer has accepted the goods together with the risks and rewards of ownership of the goods; and
- (vii) Members 'subscription and entry fee income is recognised when cash is received and includes all sum received up to the end of the reporting period.

(e) OPERATING LEASE

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases.

Assets leased by the Association under operating leases are included in non-current assets and rental receivable under operating leases are credited to the income statement on a straight-line basis over the lease terms.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(f) STAFF RETIREMENT SCHEME

The Association operates a defined contribution Mandatory Provident Fund retirement benefits scheme (the 'MPF' Scheme) under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, for those employees who are eligible to participate in the MPF Scheme. Contributions are made based on a percentage of the employees' relevant income and charged to the income statement as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Association in an independently administered fund.

(g) IMPAIRMENT OF ASSETS

Assets that have an indefinite useful life or not yet available for use are reviewed annually for impairment and are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate the carrying amount may not be recoverable. Other assets are subject to review for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An asset is impaired when its carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value-in-use. Impairment loss is recognised in the statement of profit or loss and other comprehensive income to reduce the asset to its recoverable amount.

3. DEFICIT BEFORE TAX

	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
Deficit before tax has been arrived at:		
After charging the following items:-		
Cost of sales (Note 13)	30,646	34,649
Key management personnel's remuneration	--	--
Other staff costs	1,279,014	1,298,684
Depreciation [Note 2(b) & 5]	--	47,060
Operating lease on		
- properties rental	102,737	102,293
- copy machine	<u>6,050</u>	<u>7,800</u>

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

4. REVENUE

An analysis of revenue of the Association recognised during the year is as follows:

	<u>2024</u>	<u>2023</u>
	HK\$	HK\$
REVENUE		
Programme income	58,400	61,821
Donation from general public	1,464,164	662,770
Income from flag day fund raising activities (Note 14)	--	315,044
Bank interest received	124,667	5,114
Membership fee received	22,200	33,050
SWD – Rental Subsidy	89,702	85,454
Bad debt recovery from Speech Therapy	--	18,850
Subsidy from SWD for Patients' Self-help Project & Related Programme Income (Note 11)	325,490	277,370
Employment support scheme subsidy	--	123,200
Income from sales of nursing items (Note 13)	11,222	6,893
Donation for Love Going On Treatment Fund (Note 12)	196,000	164,420
Donation for Nasal Splint Fund (Note 12)	14,750	13,650
Donation for Chariot Club COTS Inc (Note 12)	171,100	--
Donation for Families with CLP Patients Inc (Note 12)	590,000	--
Donation for HKEX Along the Way With You (Note 12)	70,030	200,000
Donation for UBS Orthodontic Treatment Project (Note 12)	<u>1,077,127</u>	<u>964,370</u>
Gross income	4,214,852	2,932,006
Less: Income and donation for		
Specific projects fund (Note 12)	(2,119,007)	(1,342,440)
Nursing items fund (Note 13)	<u>(11,222)</u>	<u>(6,893)</u>
	<u>2,084,623</u>	<u>1,582,673</u>

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

5. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	<u>Computer equipment</u> HK\$	<u>Furniture and fixtures</u> HK\$	<u>Office equipment</u> HK\$	<u>Total</u> HK\$
COST				
At 1/4/2023	138,719	147,045	140,327	426,091
Addition	--	--	--	--
At 31/3/2024	138,719	147,045	140,327	426,091
ACCUMULATED DEPRECIATION AND IMPAIRMENT LOSSES				
At 1/4/2023	138,719	147,045	140,327	426,091
Depreciation for the year	--	--	--	--
At 31/3/2024	138,719	147,045	140,327	426,091
NET CARRYING AMOUNT				
At 31/3/2024	--	--	--	--
At 31/3/2023	--	--	--	--

6. INVENTORIES

	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
Finished goods, at cost	12,013	17,925

7. EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS' REMUNERATION

Neither fees nor remuneration have been paid or are payable to the executive committee members for services in the current and past years.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

8. INCOME TAX EXPENSE

No provision for Hong Kong profits tax has been made in the financial statements as the Association being a charitable institution is exempted from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

9. ADMINISTRATIVE EXPENSES

	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
Expenses Funded by Donations		
Audit fee	10,000	9,000
Bank charges	4,625	8,577
Company secretarial fee	2,605	2,605
Depreciation	--	47,060
Loss on exchange difference	27	32
Flag day expenses	--	81,994
Insurance	6,304	5,961
Leasing of machinery	6,050	7,800
Medical expenses	4,800	5,200
Membership fee paid	2,523	2,680
Messing and refreshment	5,497	3,777
Office supplies and warehouse rental	25,889	24,253
Rent and rates	97,612	89,702
Repairs and maintenance	--	3,819
Salaries and MPF	429,164	398,300
Telephone and fax	733	--
	<u>595,829</u>	<u>690,760</u>

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

10. OPERATING EXPENSES

	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
Expenses Funded by SWD		
Expenses for Patients Self Help Project (Note 11)	495,685	374,326
Expenses for Epidemic Protection	--	3,179
Expenses Funded by other fundings		
Expenses for Nasal Splint Project (Note 12)	29,000	25,150
Expenses for Love Going On Treatment Project (Note 12)	80,000	140,000
Expenses for CPAL R. Headgear Treatment Project (Note 12)	5,000	12,500
Expenses for CTF – Early Orthodontic Treatment Pilot Project (Note 12)	90,484	77,627
Expenses for Chariot Club COTS Fund (Note 12)	149,700	--
Expenses for UBS Orthodontic Treatment – Youngers (Note 12)	704,525	946,477
Expenses for HKEX Along The Way With You (Note 12)	159,484	253,065
Expenses Funded by Donations		
General Programme expenses	557,200	442,873
Postage	11,335	504
Printing and stationery	25,801	--
Salaries and MPF	522,467	340,492
Sundry expenses	27,729	21,227
Travelling and transportation	10,341	7,512
	<u>2,868,751</u>	<u>2,644,932</u>
Less: Expenses for Specific projects fund (Note 12)	<u>(1,218,193)</u>	<u>(1,454,819)</u>
	<u>1,650,558</u>	<u>1,190,113</u>

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

11. TWO-YEAR SCHEME FUNDED BY SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

It represented the activities funded by Social Welfare Department (“SWD”) under financial Support Scheme for Self-help Organisations of People with Disabilities/Chronic Illness (“Scheme”).

Two – Year Scheme for 2022-2024 and 2020-2022 were started from 1st October, 2022 and 1st October, 2020 respectively and the statement of income and expenditure in relation to the Scheme is sated as follows:

	Oct 2020- Sept 2022 Two Year <u>Scheme</u> HK\$	Oct 2022- Sept 2024 Two Year <u>Scheme</u> HK\$	<u>Total</u> HK\$
<u>2024</u>			
INCOME			
Subsidy from SWD	--	250,000	250,000
Charge received from activities	--	75,490	75,490
	--	325,490	325,490
EXPENDITURE			
Salaries and allowance	--	132,300	132,300
PROGRAMME EXPENSES			
Administration cost	--	22,844	22,844
Audit fee	--	--	--
Insurance	--	960	960
Printing and photocopying	--	51,910	51,910
Programme expenses	--	213,161	213,161
Postage	--	39,169	39,169
Stationery and material	--	1,781	1,781
Telephone and fax	--	31,712	31,712
Travelling and transportation	--	1,848	1,848
	--	363,385	363,385
	--	495,685	495,685
Deficit from the scheme	--	(170,195)	(170,195)

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

11. **TWO-YEAR SCHEME FUNDED BY SOCIAL WELFARE DEPARTMENT (CONT'D)**

	Oct 2020- Sept 2022 Two Year <u>Scheme</u> HK\$	Oct 2022- Sept 2024 Two Year <u>Scheme</u> HK\$	<u>Total</u> HK\$
<u>2023</u>			
INCOME			
Subsidy from SWD	112,500	125,000	237,500
Charge received from activities	<u>15,385</u>	<u>24,485</u>	<u>39,870</u>
	<u>127,885</u>	<u>149,485</u>	<u>277,370</u>
EXPENDITURE			
Salaries and allowance	<u>63,000</u>	<u>66,150</u>	<u>129,150</u>
PROGRAMME EXPENSES			
Administration cost	11,045	9,106	20,151
Audit fee	2,500	--	2,500
Insurance	480	480	960
Printing and photocopying	20,182	31,544	51,726
Programme expenses	40,954	42,825	83,779
Postage	20,557	31,464	52,021
Stationery and material	1,036	660	1,696
Telephone and fax	14,947	15,005	29,952
Travelling and transportation	<u>660</u>	<u>1,731</u>	<u>2,391</u>
	<u>112,361</u>	<u>132,815</u>	<u>245,176</u>
	<u>175,361</u>	<u>198,965</u>	<u>374,326</u>
Deficit from the scheme	<u>(47,476)</u>	<u>(49,480)</u>	<u>(96,956)</u>

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

12. SPECIFIC PROJECTS FUNDS

Several projects, namely, "Love Going On" Treatment Fund ("愛 · 延續" 治療基金 LGOTF), Along The Way With You Service Fund (伴你同行服務基金 ATWWYSF), Nasal Splint Fund (鼻托基金 Nasal Splint Fund), Centaline Property Agency Ltd. R. Headgear Treatment Fund (中原精英會前方牽引面弓治療基金 CPAL RHTF), CTF Medical Fund - Children Orthodontic Treatment Project (周大福醫療基金兒童矯齒治療計劃 CTF MF COTP), Chariot Club - Children Orthodontic Treatment Project (馬車會兒童矯齒治療計劃 Chariot Club COTP), Fung Yiu King Charity Fund - Supporting Families with CLP Patients (馬堯敬慈善基金唇顎裂患者家庭支援 FYKCF SFWCLPP), UBS Optimus Foundation Orthodontic Treatment Project of Youth Patients (瑞銀柯柏文基金青年矯齒治療計劃 UBS OF OTPOYP) and HKEX Impact Funding Scheme - Along The Way With You Service (香港交易所社區項目資助計劃伴你同行服務 HKEXIFS ATWWYS), the statement of income and expenditure in relation to the projects and movement of the fundings are separately disclosed as follows:

(i) Movement of the fundings:

	愛 · 延續 治療基金 LGOTF HK\$	伴你同行 服務基金 ATWWYSF HK\$	鼻托 基金 Nasal Splint Fund HK\$	中原精英會 前方牽引面 弓治療基金 CPAL RHTF HK\$	周大福 醫療基金 兒童矯齒治療 計劃 CTF MF COTP HK\$	馬車會兒童 矯齒治療 計劃 Chariot Club COTP HK\$	馮堯敬慈善 基金唇顎裂 患者家庭 支援 FYKCF SFWCLPP HK\$	瑞銀 柯柏文基 金青年矯 齒治療 計劃 UBS OF OTPOYP HK\$	香港交易 所社區項 目資助計 劃伴爾 同行服務 HKEXIFS ATWWYS Total HK\$
2024									
Balance as 1/4/2023	464,995	50,928	30,024	782,398	2,548,977	--	--	625,341	89,454 4,592,117
Surplus/(deficit) for the year [Note 12 (ii)]	116,000	--	(14,250)	(5,000)	(90,484)	21,400	590,000	372,602	(89,454) 900,814
Balance as 31/3/2024	580,995	50,928	15,774	777,398	2,458,493	21,400	590,000	997,943	-- 5,492,931

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

12. SPECIFIC PROJECTS FUNDS (Cont'd)

(i) Movement of the fundings (Cont'd):

	愛·延續 治療基金 LGOTF HK\$	伴你同行 服務基金 ATWWYSF HK\$	鼻托 基金 Nasal Splint Fund HK\$	中原精英會 前方牽引面 弓治療基金 CPAL RHTF HK\$	周大福 醫療基金 兒童矯齒治療 計劃 CTF MF COTP HK\$	馬車會兒童 矯齒治療 計劃 Chariot Club COTP HK\$	馮堯敬慈善 基金唇顎裂 患者家庭 支援 FYKCF SFWCLPP HK\$	瑞銀 柯柏文基 金青年矯 齒治療 計劃 UBS OF OTPOYP HK\$	香港交易 所社區項 目資助計 劃伴你 同行服務 HKEXIFS ATWWYS HK\$	Total HK\$
<u>2023</u>										
Balance as 1/4/2022	440,575	50,928	41,524	794,898	2,626,603	--	--	607,448	142,520	4,704,496
Surplus/(deficit) for the year [Note 12 (ii)]	24,420	--	(11,500)	(12,500)	(77,626)	--	--	17,893	(53,066)	(112,379)
Balance as 31/3/2023	464,995	50,928	30,024	782,398	2,548,977	--	--	625,341	89,454	4,592,117

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

12. SPECIFIC PROJECTS FUNDS (Cont'd)

(ii) Statement of income and expenditure of the fundings:

	愛·延續 治療基金 LGOTF HK\$	鼻托基金 Nasal Splint Fund HK\$	中原精英會 前方牽引面 弓治療基金 CPAL RHTF HK\$	周大福 醫療基金 兒童矯齒治療 計劃 CTF MF COTF HK\$	馬車會兒童 矯齒治療 計劃 Chariot Club COTF HK\$	馮堯敬慈善 基金唇顎裂 患者家庭 支援 FYKCF SFWCLPP HK\$	瑞銀 柯柏文基金 青年矯齒治 療計劃 UBS OF OTPOYP HK\$	香港交易所 社區項目資 助計劃伴你 同行服務 HKEXIFS ATWWS HK\$	Total HK\$
2024									
Income	196,000	14,750	--	--	171,100	590,000	1,077,127	70,030	2,119,007
Expenditure									
Dental assistant expenses	--	--	--	--	28,700	--	--	--	28,700
Dental room expenses	--	--	--	--	121,000	--	--	--	121,000
Salaries and MPF	--	--	--	--	--	--	137,753	57,330	195,083
Insurance	--	--	--	--	--	--	1,985	150	2,135
Programme activities expenses	--	29,000	--	459	--	--	804	--	30,263
Subsidies	80,000	--	5,000	89,905	--	--	563,983	--	738,888
Postage	--	--	--	--	--	--	--	20,040	20,040
Printing	--	--	--	--	--	--	--	3,746	3,746
Promotion	--	--	--	--	--	--	--	77,990	77,990
Telephone	--	--	--	--	--	--	--	228	228
Travelling	--	--	--	120	--	--	--	--	120
Sundry	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	80,000	29,000	5,000	90,484	149,700	--	704,525	159,484	1,218,193
Surplus/(deficit) for the year (Note 17)	116,000	(14,250)	(5,000)	(90,484)	21,400	590,000	372,602	(89,454)	900,814

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

12. SPECIFIC PROJECTS FUNDS (Cont'd)

(ii) Statement of income and expenditure of the fundings (Cont'd):

	愛·延續 治療基金 LGOTF HK\$	鼻托基金 Nasal Splint Fund HK\$	中原精英會 前方牽引面 弓治療基金 CPAL RHTF HK\$	周大福 醫療基金 兒童矯齒治療 計劃 CTF MF COTF HK\$	馬車會兒童 矯齒治療 計劃 Chariot Club COTF HK\$	馮堯敬慈善 基金唇顎裂 患者家庭 支援 FYKCF SFWCLPP HK\$	瑞銀 柯柏文基金 青年矯齒治 療計劃 UBS OF OTPOYP HK\$	香港交易所 社區項目資 助計劃伴你 同行服務 HKEXIFS ATWWYS HK\$	Total HK\$
2023	164,420	13,650	--	--	--	--	964,370	200,000	1,342,440
Income									
Donation									
Expenditure									
Dental assistant expenses	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Dental room expenses	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Salaries and MPF	--	--	--	--	--	--	148,253	229,320	377,573
Insurance	--	25,150	--	--	--	--	1,985	600	2,585
Programme activities expenses	--	--	12,500	99	--	--	120	--	37,869
Subsidies	140,000	--	--	77,368	--	--	795,715	--	1,013,083
Postage	--	--	--	--	--	--	--	5,450	5,450
Printing	--	--	--	--	--	--	404	3,821	4,225
Promotion	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Telephone	--	--	--	--	--	--	--	1,074	1,074
Travelling	--	--	--	160	--	--	--	--	160
Sundry	--	--	--	--	--	--	--	12,800	12,800
	140,000	25,150	12,500	77,627	--	--	946,477	253,065	1,454,819
Surplus/(deficit) for the year	24,420	(11,500)	(12,500)	(77,627)	--	--	17,893	(53,065)	(112,379)

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

13. NURSING ITEMS FUND

	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
Sales	41,868	41,542
Cost of sales		
Opening inventories	17,925	25,482
Purchase	24,734	27,092
Less: Closing inventories	(12,013)	(17,925)
	<u>30,646</u>	<u>34,649</u>
Surplus for the year (Note 17)	11,222	6,893
Fund brought forward	<u>94,477</u>	<u>87,584</u>
Fund carrying forward	<u>105,699</u>	<u>94,477</u>

14. USAGE OF SURPLUS FROM FLAG DAY FUND RAISING ACTIVITIES

The usages of surplus for the event are as follows:-

	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
Raising event received for the year	--	315,044
Less: Flag day expenses paid for the year	<u>--</u>	<u>81,994</u>
Surplus of the event	--	233,050
Operating expenses	--	233,050
Administration expenses	<u>--</u>	<u>--</u>
Total donation raised in above flag day fund raising event	<u>--</u>	<u>--</u>

The raising event of flag day was held on 23rd April, 2022.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

15. OBLIGATIONS UNDER LEASE AGREEMENT

The Association entered into a lease agreement for leasing of a copying machine. At the year end, the capital value of payments amounted to HK\$Nil (2023: HK\$5,850) was not recognised in the financial statements as the Association considered it as an operating lease rather than finance lease. The lease payments were recognised as expenses on a straight – line basis over lease term.

16. COMMITMENT UNDER OPERATING LEASE

At the end of the reporting period, the Association had the future minimum lease payment under non-cancellable operating lease are payable as follows:

	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
Land and building which expires:		
Within one year	87,792	87,792
In the second to fifth years inclusive	--	87,792
	<u>87,792</u>	<u>175,584</u>

17. CHANGES IN FUNDS AND RESERVE

	<u>Reserve</u> HK\$	<u>Specific projects funds</u> HK\$	<u>Nursing items fund</u> HK\$	<u>Total</u> HK\$
At 1/4/2023	410,600	4,592,117	94,477	5,097,194
(Deficit)/surplus for the year	<u>(161,764)</u>	<u>900,814</u>	<u>11,222</u>	<u>750,272</u>
At 31/3/2024	<u>248,836</u>	<u>5,492,931</u>	<u>105,699</u>	<u>5,847,466</u>

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP AND PALATE
(LIMITED BY GUARANTEE)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

18. COMPARATIVE FIGURES

Certain comparative figures have been re-classified in the financial statements to conform with presentation of the current year.

19. LIMITED BY GUARANTEE

Under Clause 16 of the Association's Articles of Association, every member shall, in the event of the Association being wound up, contribute such amount as may be required to meet the liabilities of the Company but not exceeding HK\$50.



地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下11-12號
電話：2794 1915 / 2338 7901 / 6347 1258
傳真：2338 7924
電郵：info@cleftlip.org.hk
Whatsapp：6347 1258
Facebook：www.facebook.com/cleftliphk



本會為：

Charity listed on
WiseGiving
惠施・慈善機構



香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員